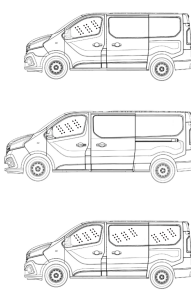
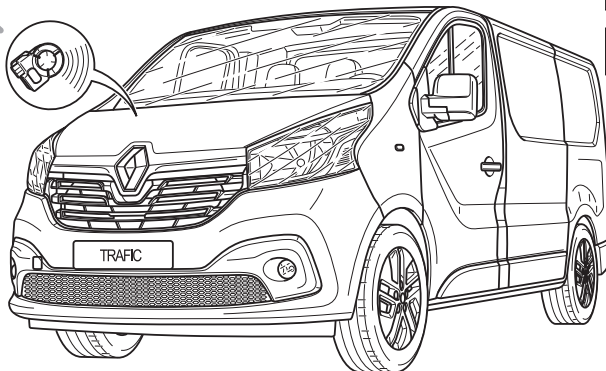


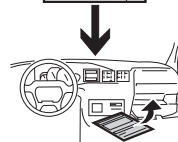
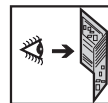
	TRAFIC III L1 l→ 09/2014 L2 l→ 10/2014 Passenger l→ 09/2014	
	VIVARO l→ 09/2014	



82 01 487 417



95 59 94 79



(FRA) Instructions de montage

(CRO) Návod y k montáži

(PLK) Instrukcje wbudowania

(CZA) Pokyny pro montáž

(HUN) Beépítési utasítások

(PTG) Instruções de montagem

(DAN) Monteringsveiledning

(ITA) Istruzioni per il montaggio

(ROM) Instrucțiuni de montaj

(DEU) Einbauanleitung

(JPN) 取付説明書

(RUS) Инструкция по монтажу

(ENG) Installation instructions

(KOR) 조립설명서

(SLK) Návod na zabudovanie

(ESP) Instrucciones de montaje

(LTH) Montavimo instrukcija

(SLV) Navodila za inštalacijo

(EST) Paigaldusjuhised

(LET) Montāžas instrukcijas

(SWE) Montageanvisning

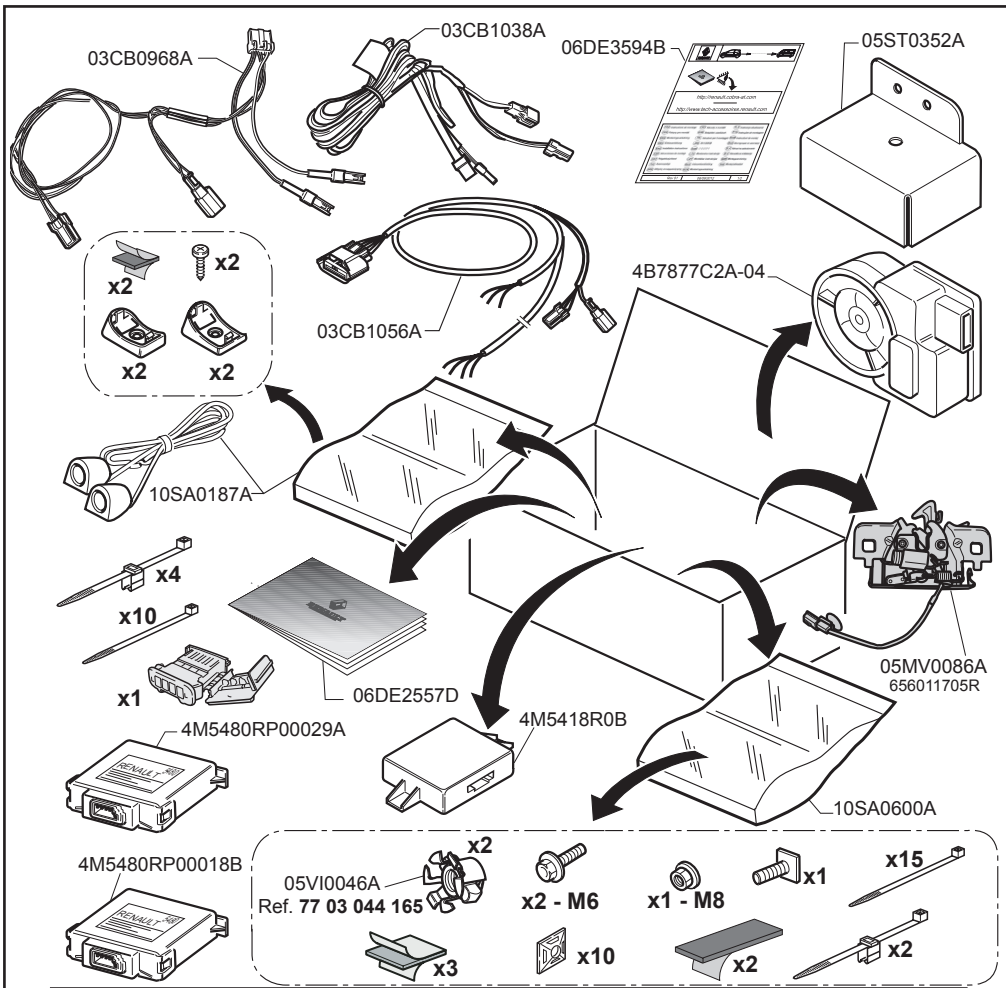
(FIN) Asennusohje

(NLD) Inbouwhandleiding

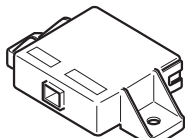
(TRK) Montaj talimatları

(GRK) Οδηγίες συναρμολόγησης

(NOR) Monteringsveiledning



77 11 424 116



AM5455EERAA

(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
En option	Optional	Optional	Als optie	Κατάλογος	Opzionale	Lisavarustus	オプション	선택사항
(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
Volitelné příslušenství	Opționalăis	Opcional	Opcjonalny	Opcional	Med tillval	Pasienkamas	Opcija	Ca optiune
(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
Dodatna oprema	İsteğe bağlı	Som ekstra tilbehør	Опция	Alternativer	Valinnaiset	Valitsemise	opcionálny	

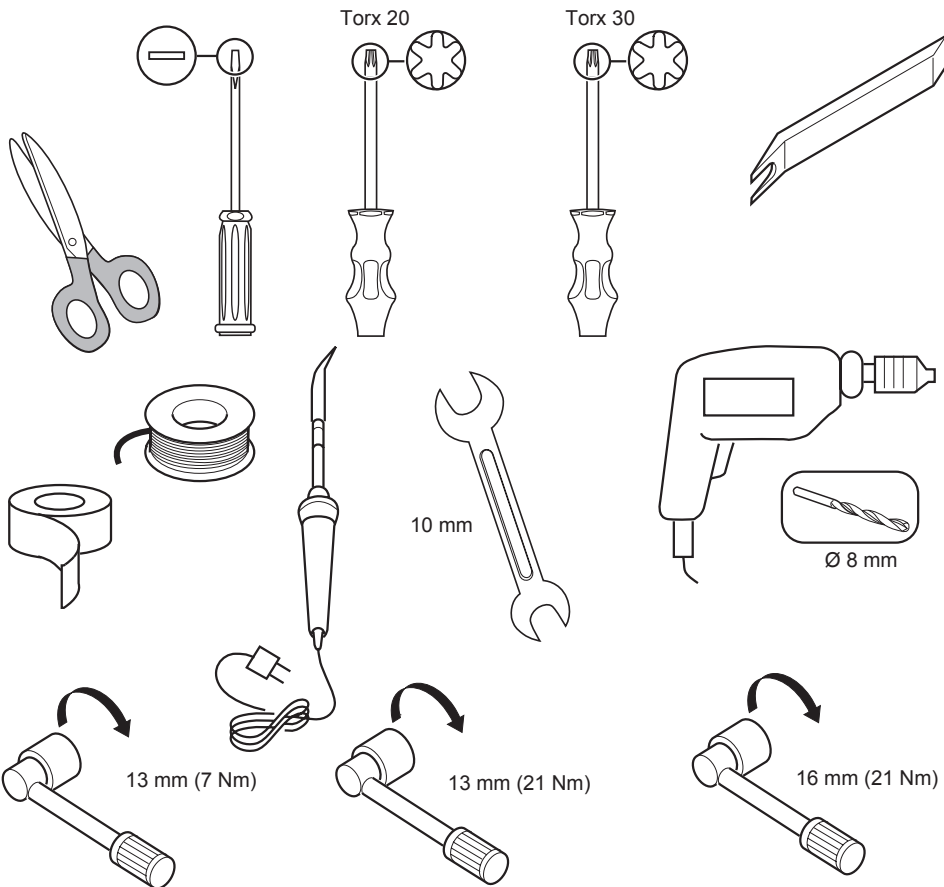




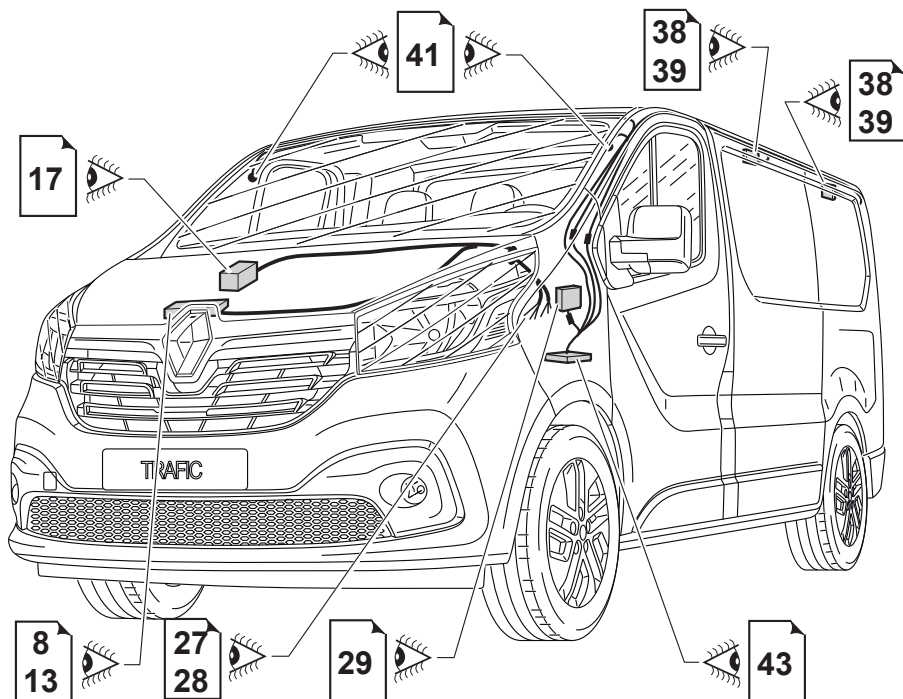
Réf.: 77 11 430 343

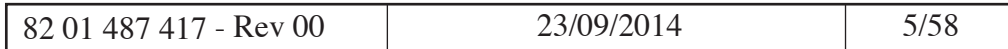


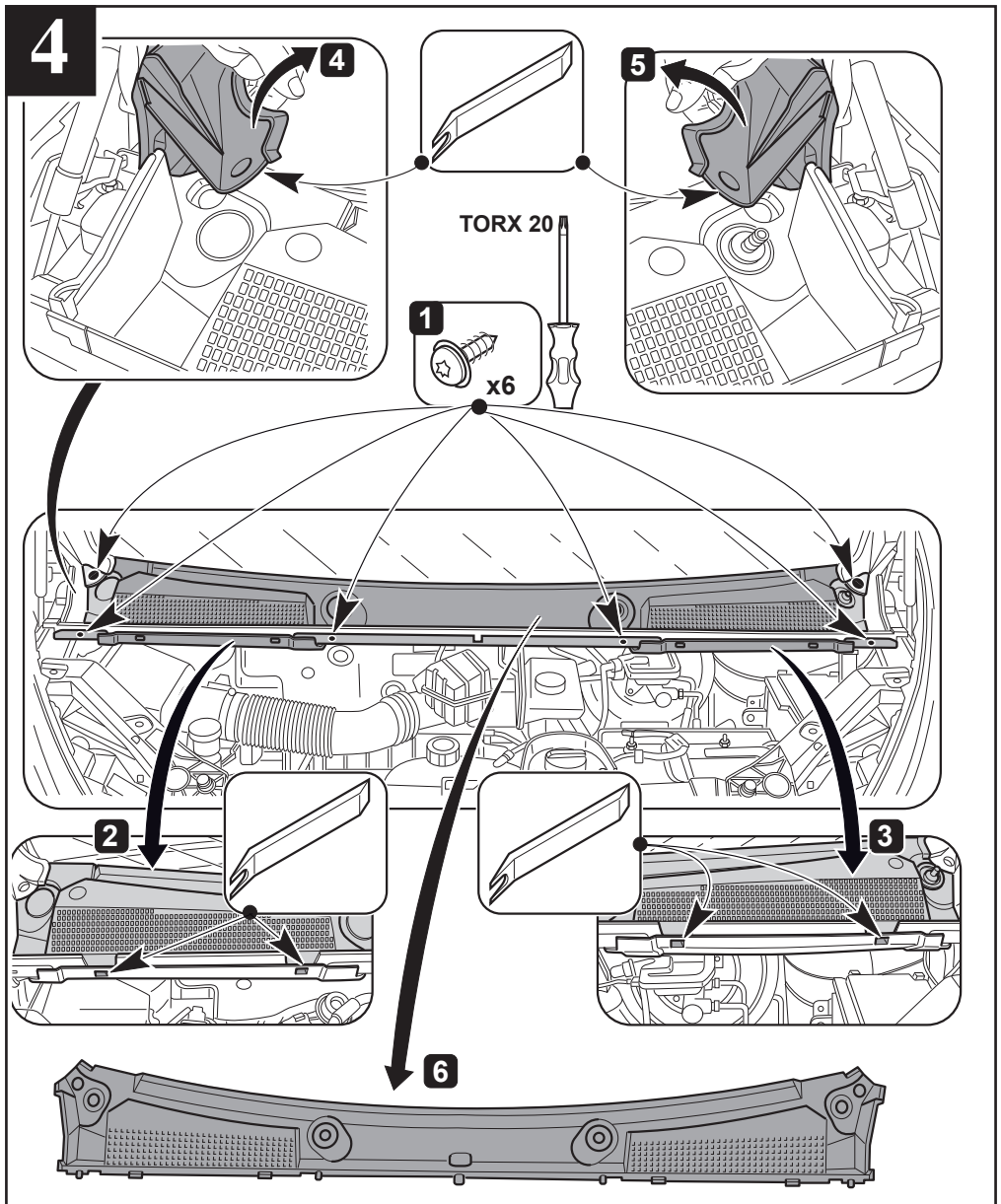
Réf.: 77 11 236 167



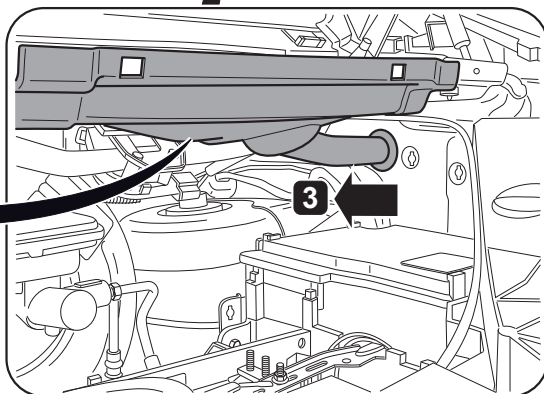
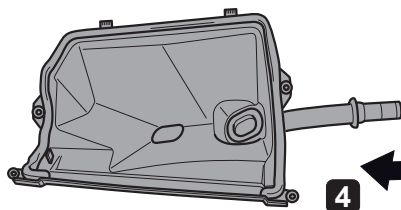
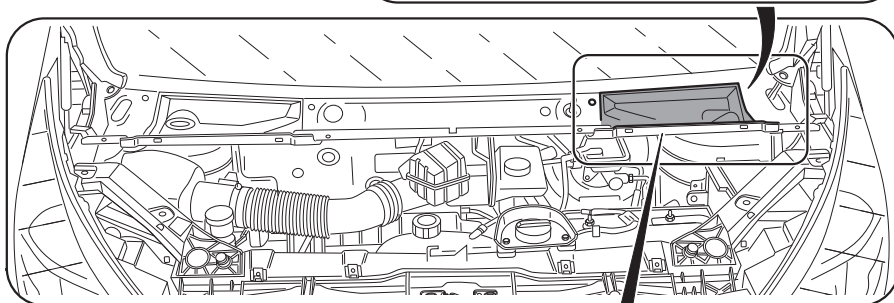
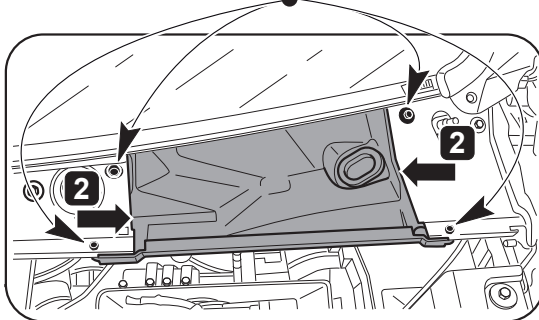
1



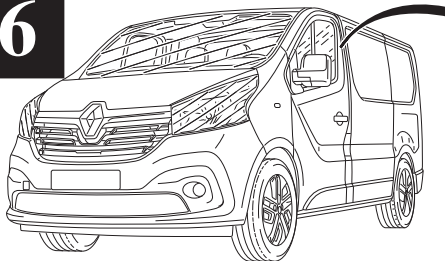




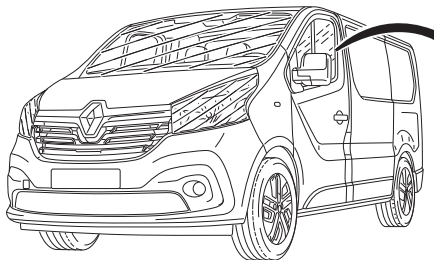
5



6

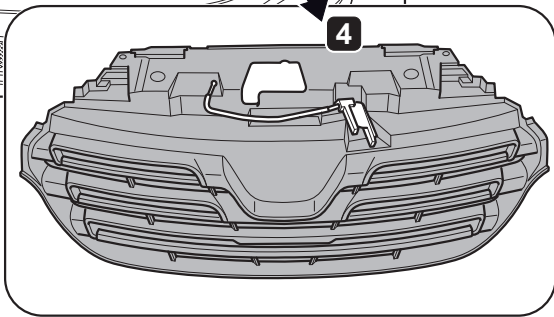
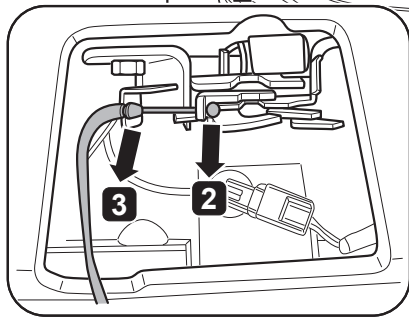
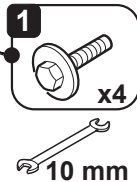
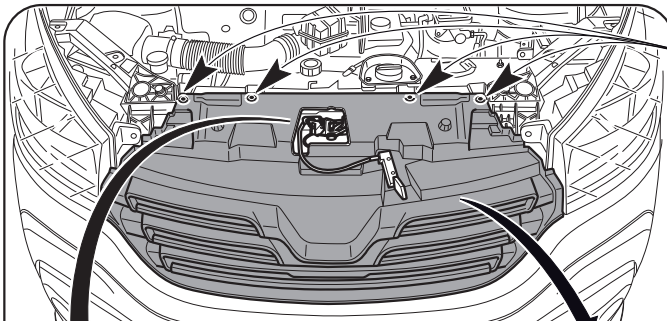


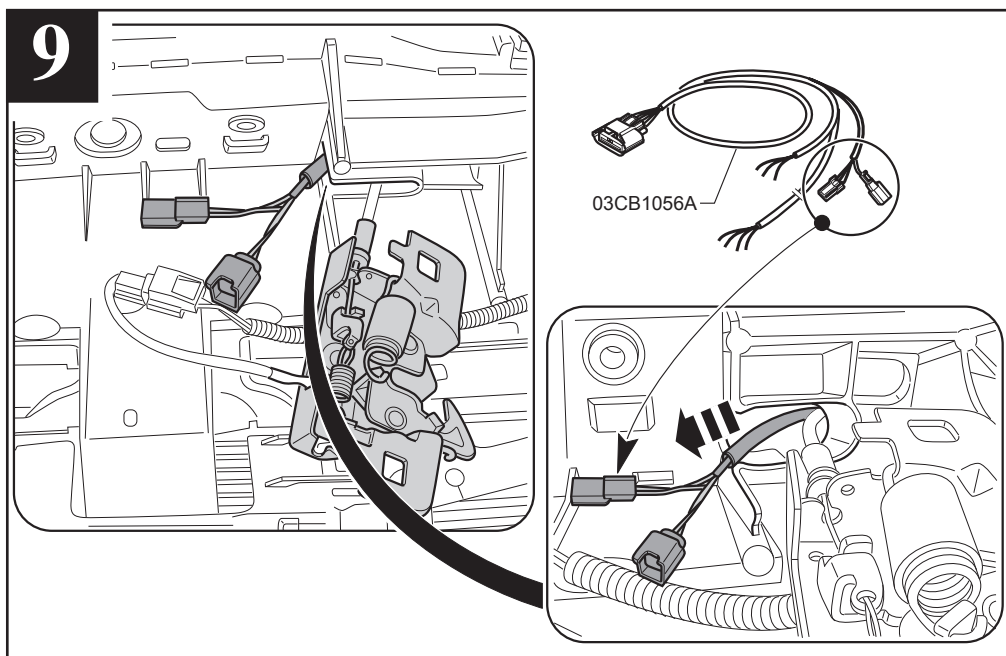
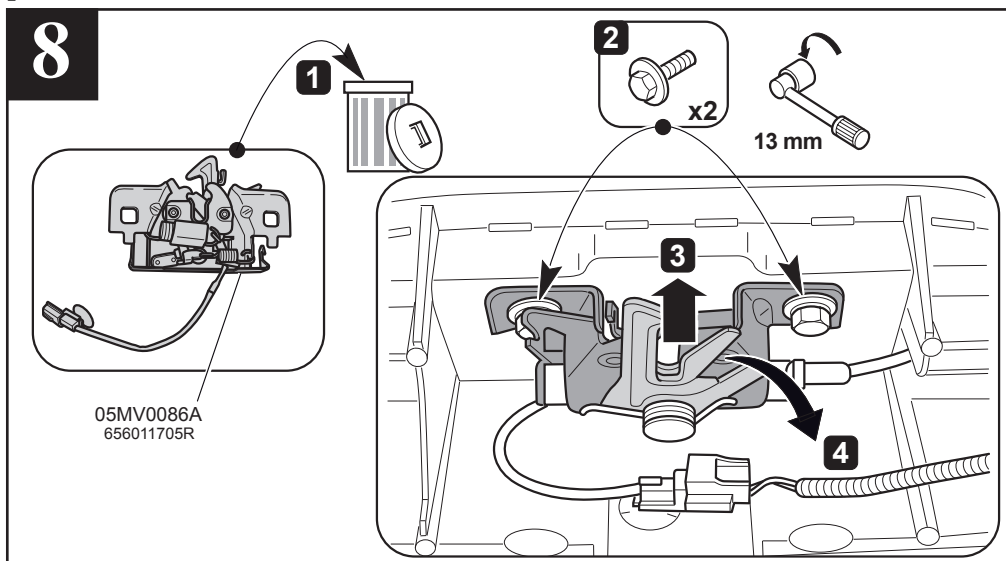
7 8 9 10



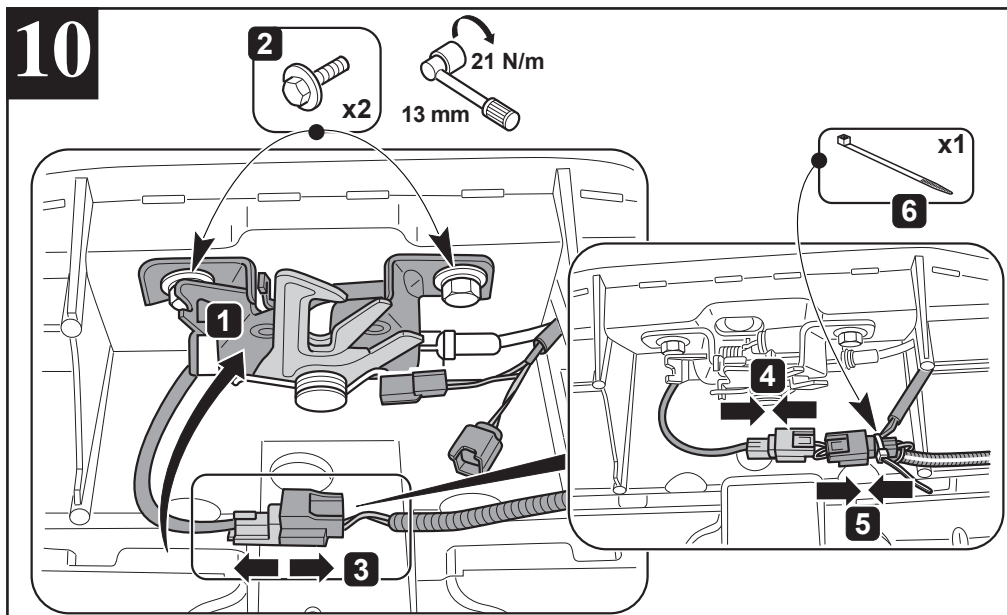
11 12 13 14
15 16

7

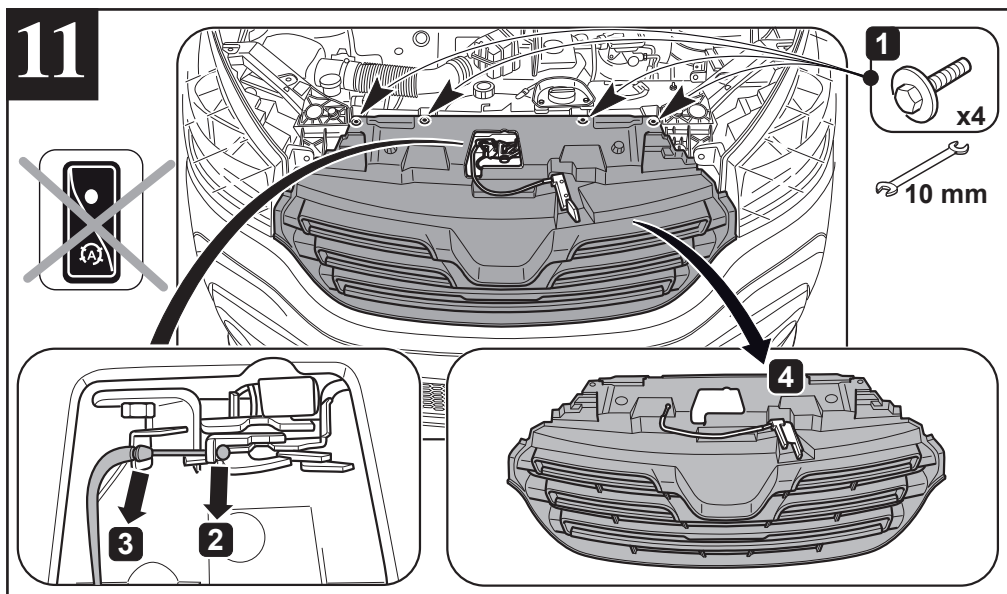




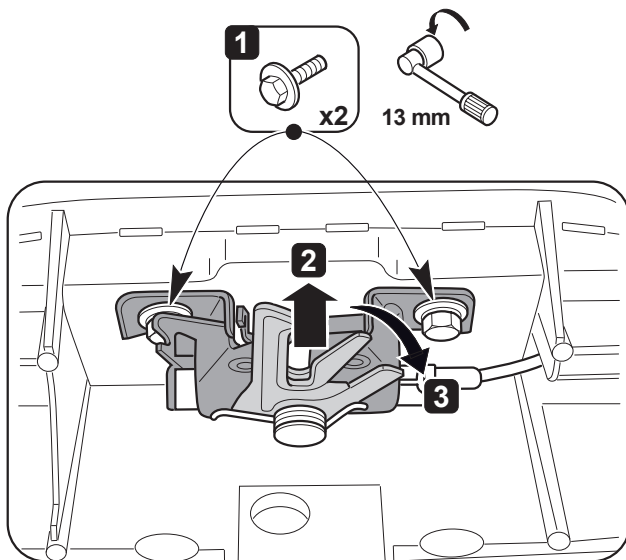
10



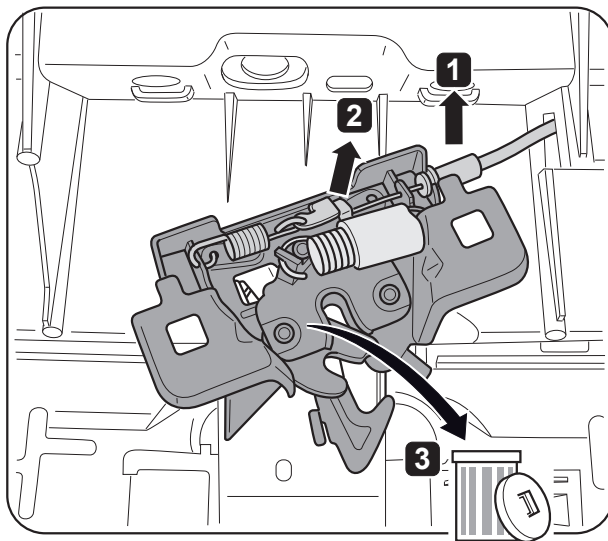
11



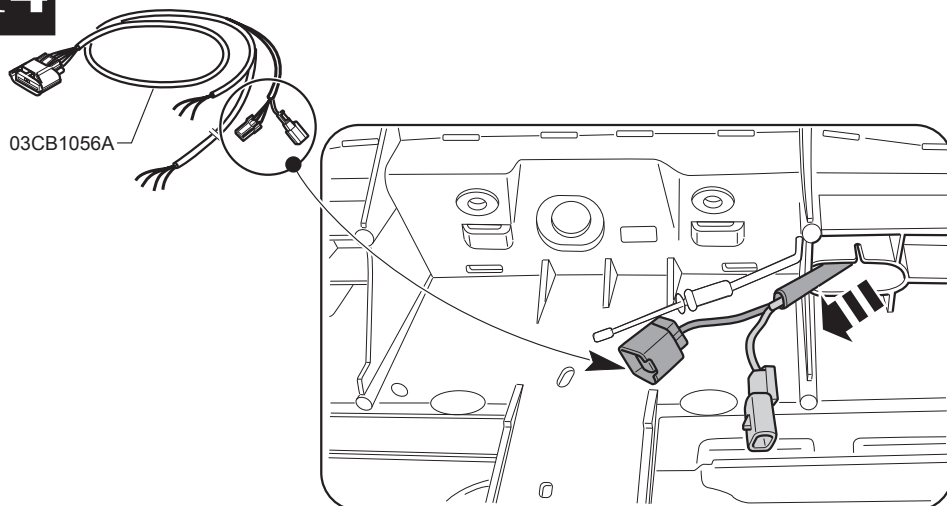
12



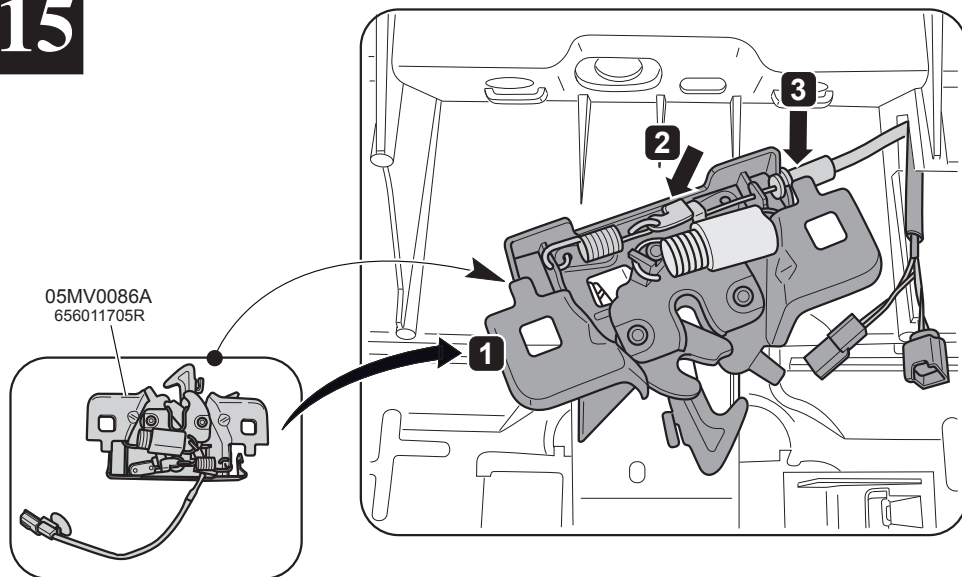
13



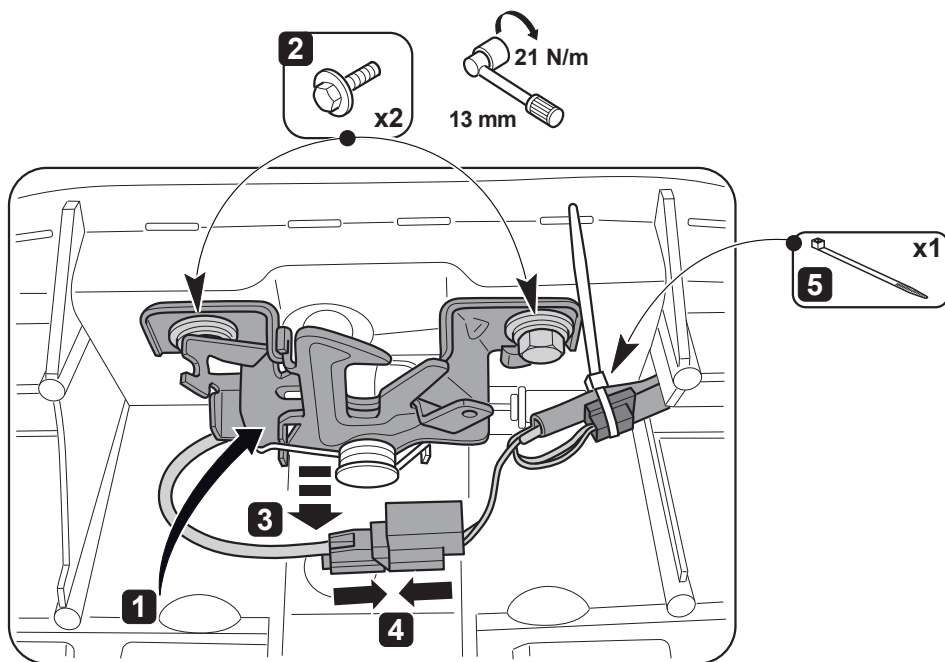
14



15



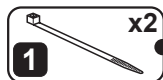
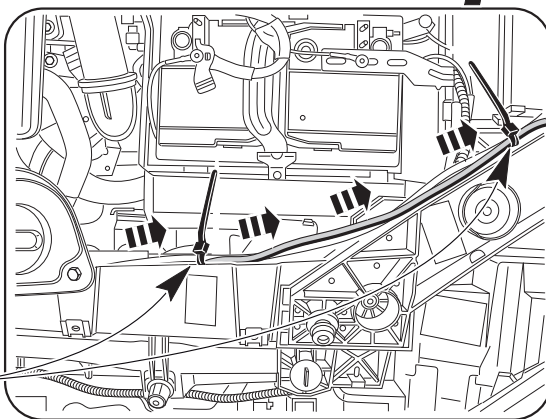
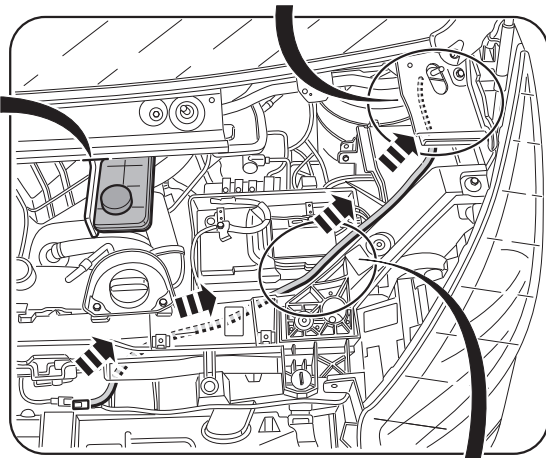
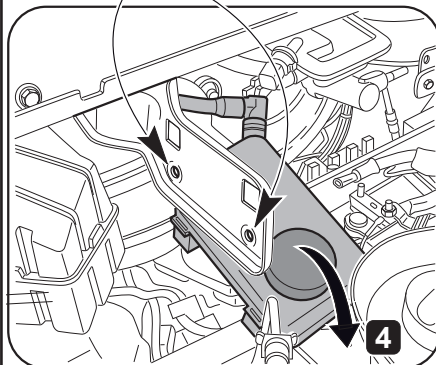
16



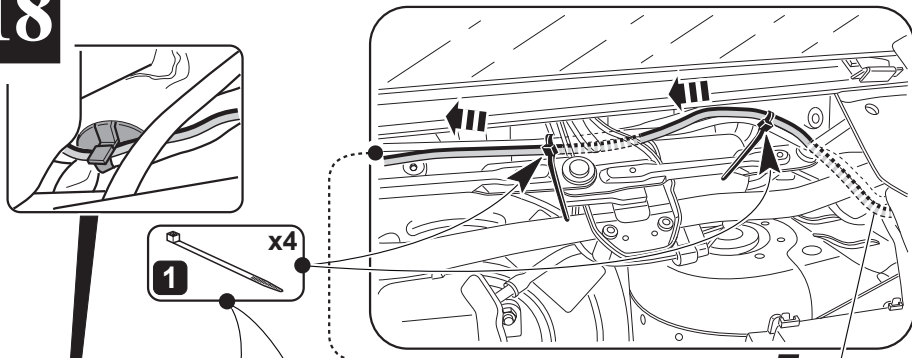
17



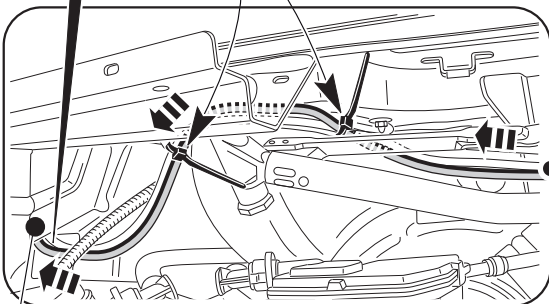
18



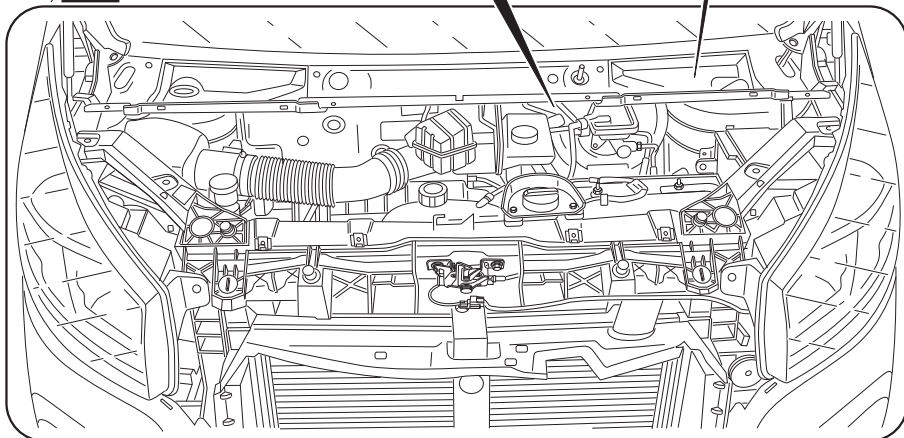
18



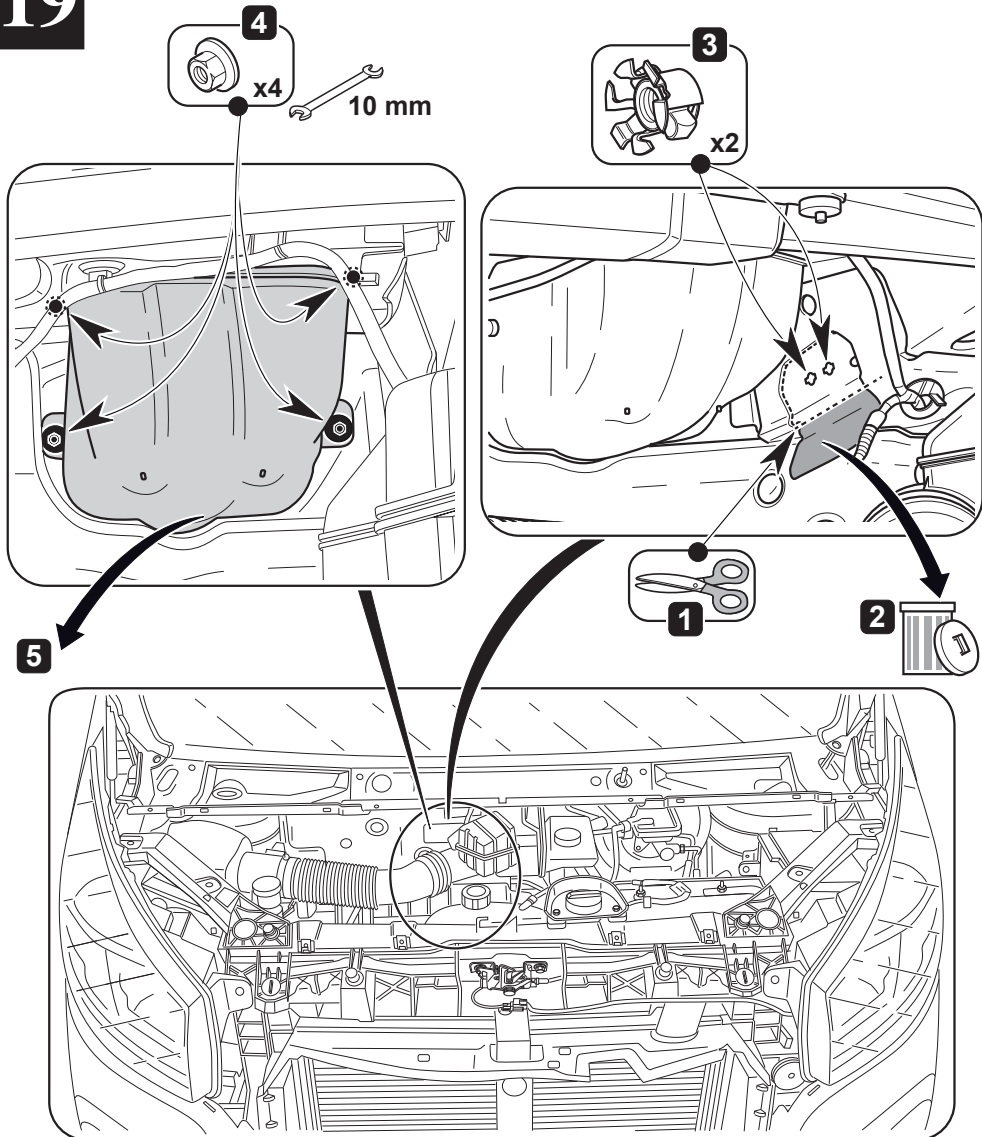
17



21

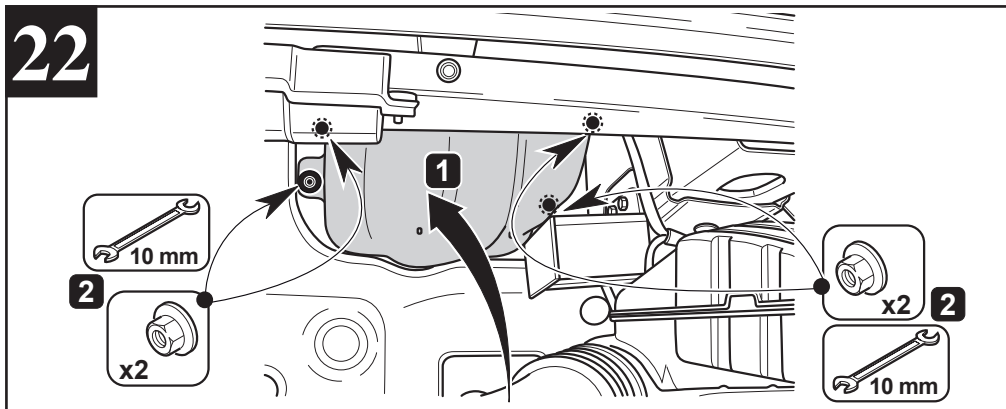


19

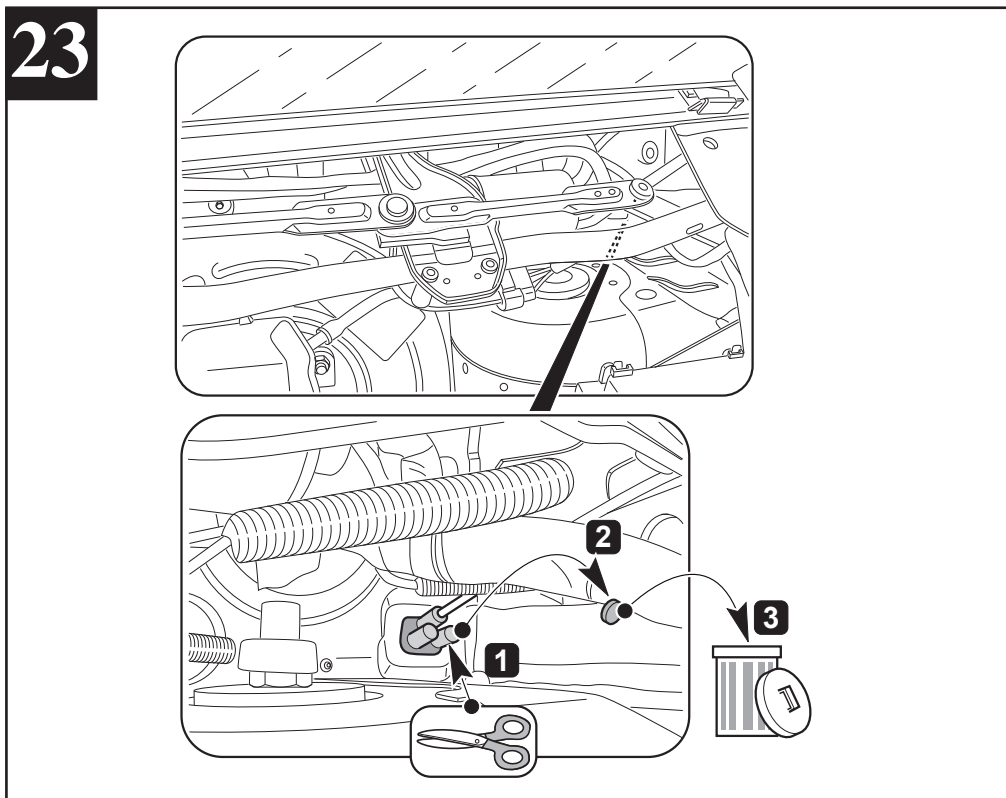




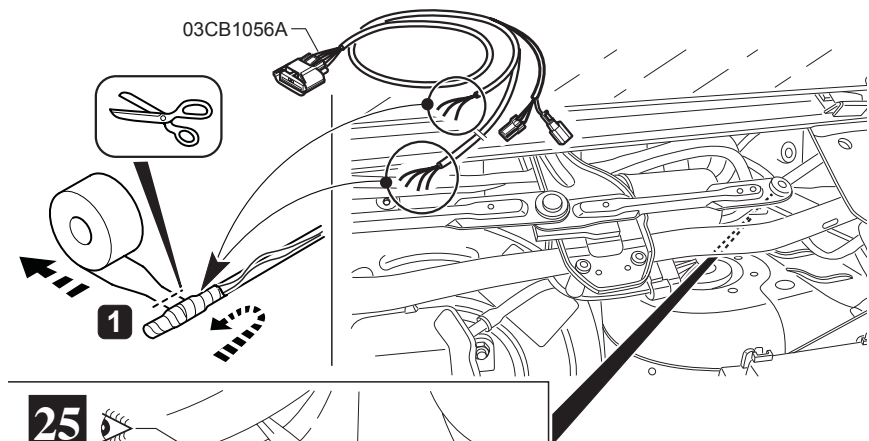
22



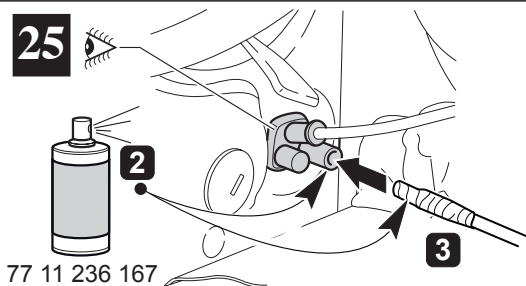
23



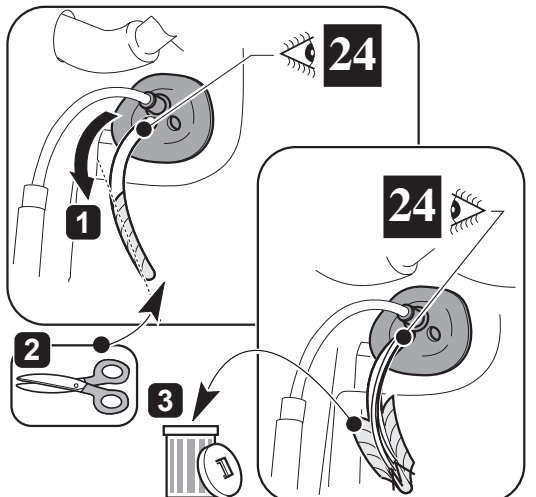
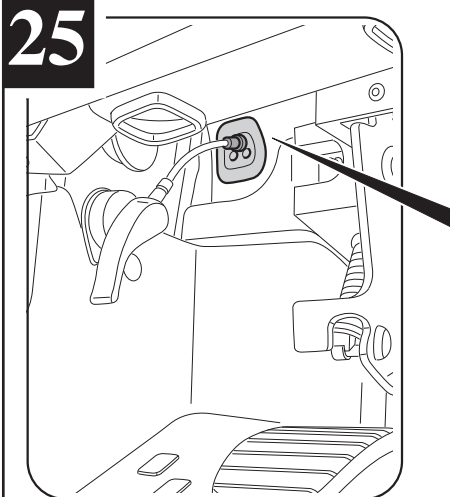
24



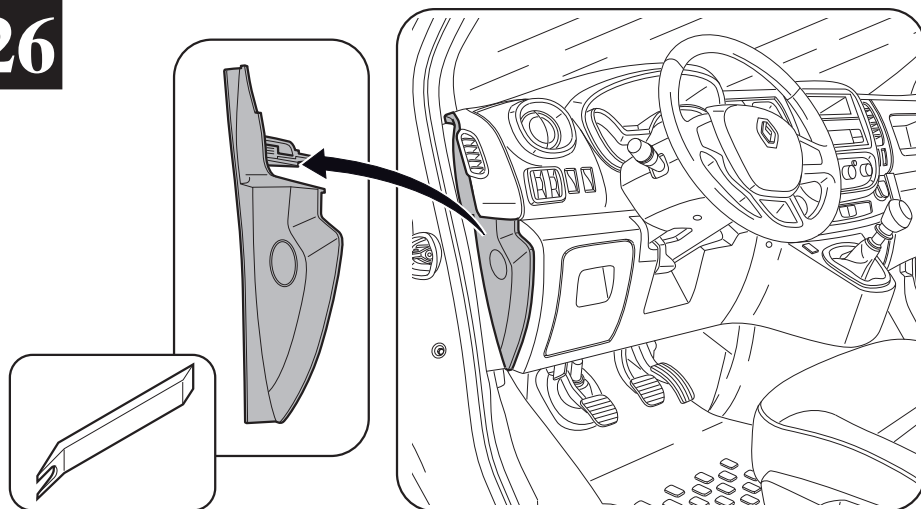
25



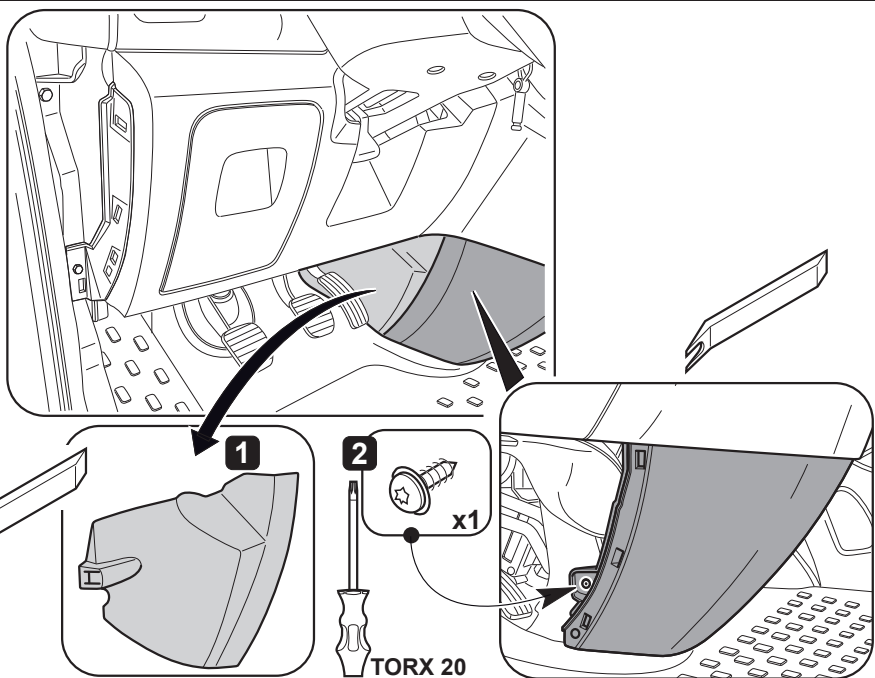
25



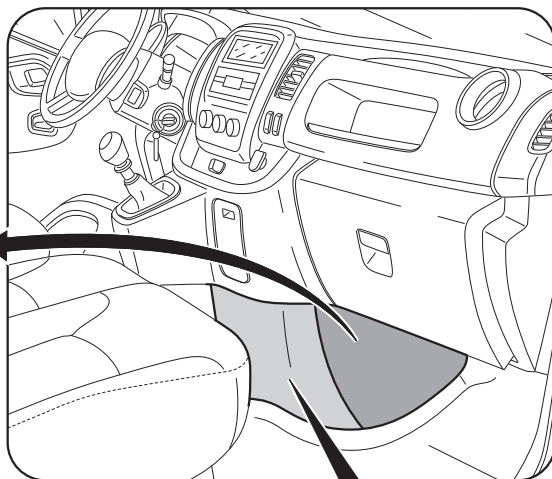
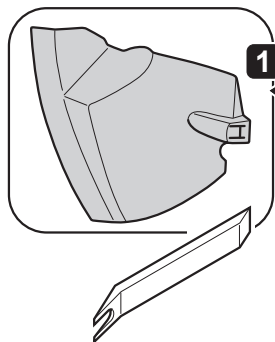
26



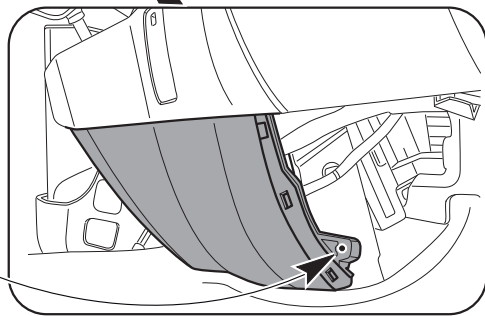
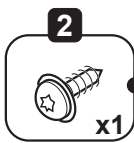
27



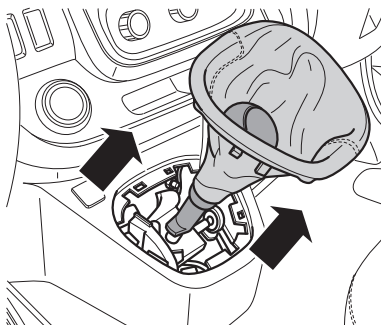
28



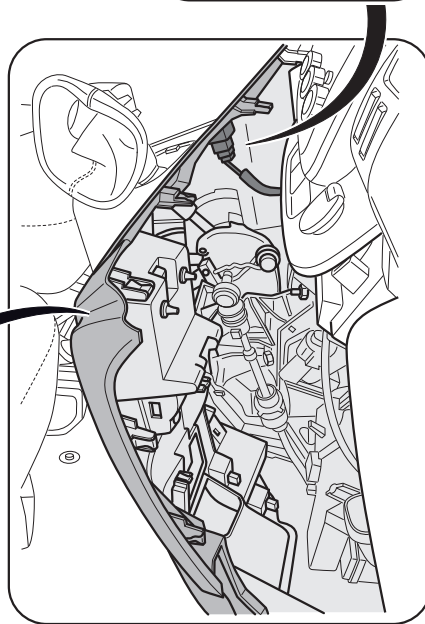
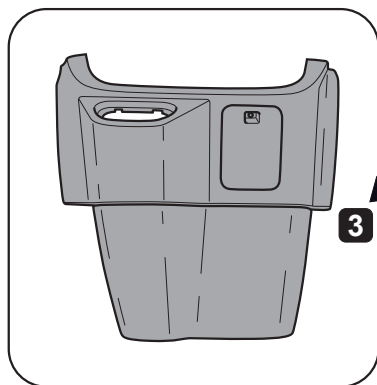
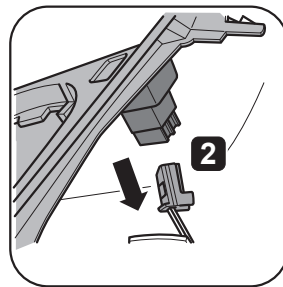
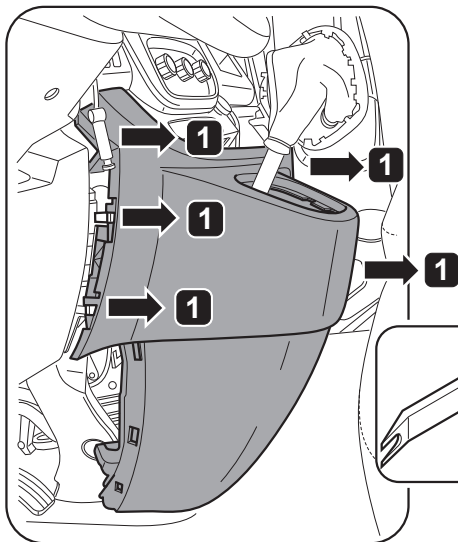
TORX 20



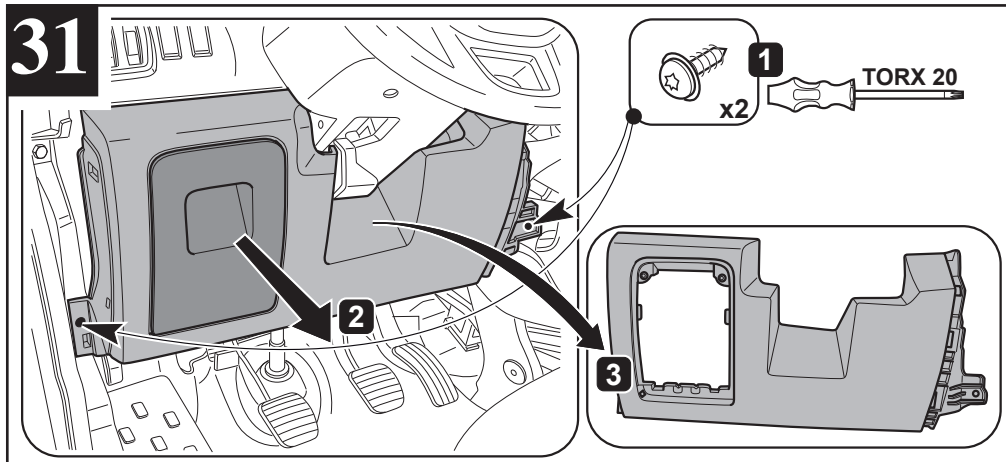
29



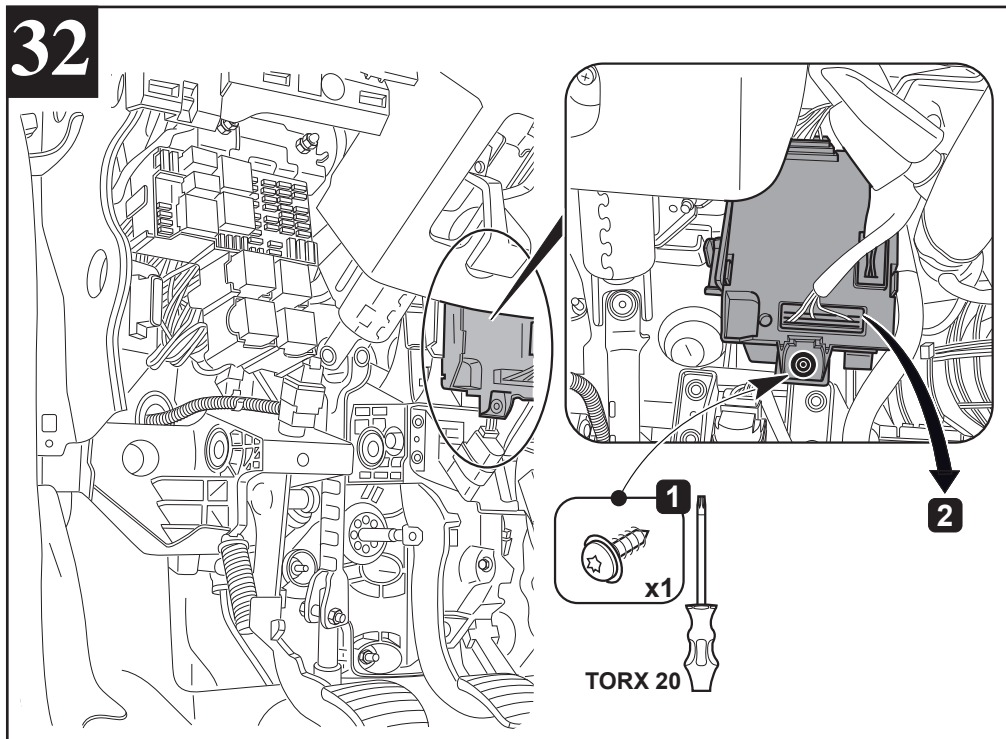
30

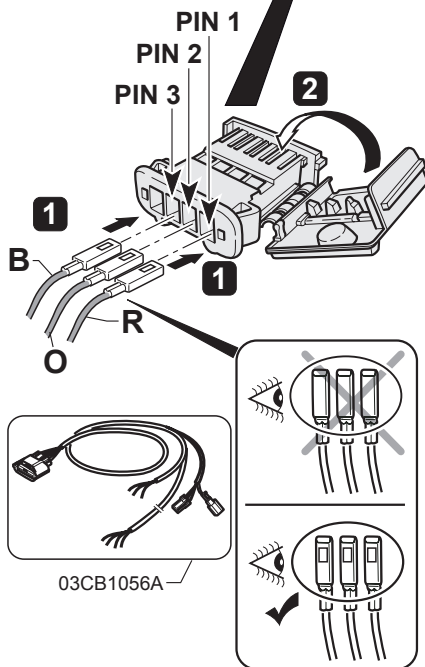
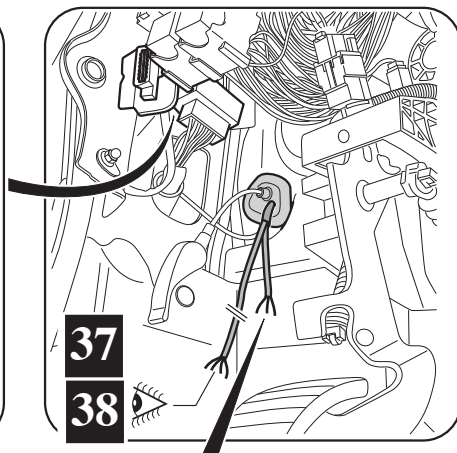


31



32



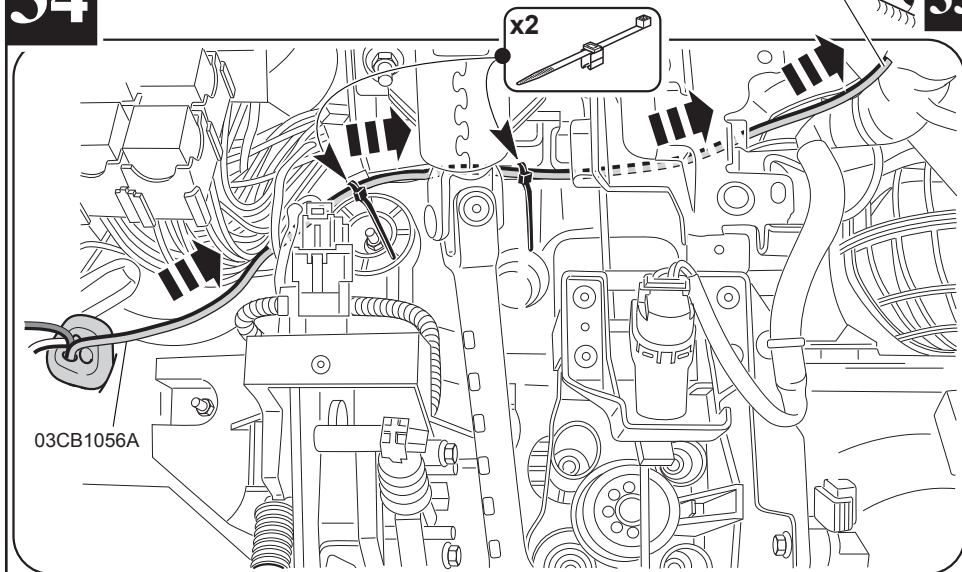


(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
noir	schwarz	black	zwart	μαύρος	nero	must	黒	검정
(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
černý	fekete	negro	czarny	negro	svart	juodas	melns	negru
(SLV)	(TRK)	(QAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
črni	siyah	sort	чёрный	svart	musta	black	crn	

(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
orange	orange	orange	oranje	apropódi	arancione	oranzž	オレンジ	오렌지
(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
oranzový	narancs	laranja	pomarańczowy	naranja	apelsin	apelsinas	oranzš	oranj
(SLV)	(TRK)	(QAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
oranzna	turuncu	oranj	aprikosovij	orange	oranssi	oranzový	narancna	

(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
Rouge	Rot	Red	Rood	KOKKINO	Rosso	PUNANE	赤	빨간색
(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
ČERVENÝ	PIROS	Vermelho	CZERWONY	Rajo	ROD	RAUDONA	SARKANS	ROSU
(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
RDEČA	KIRMIZI	ØAN	КРАСНЫЙ	RØD	PUNAINEN	ČERVENÁ	CRVENA	

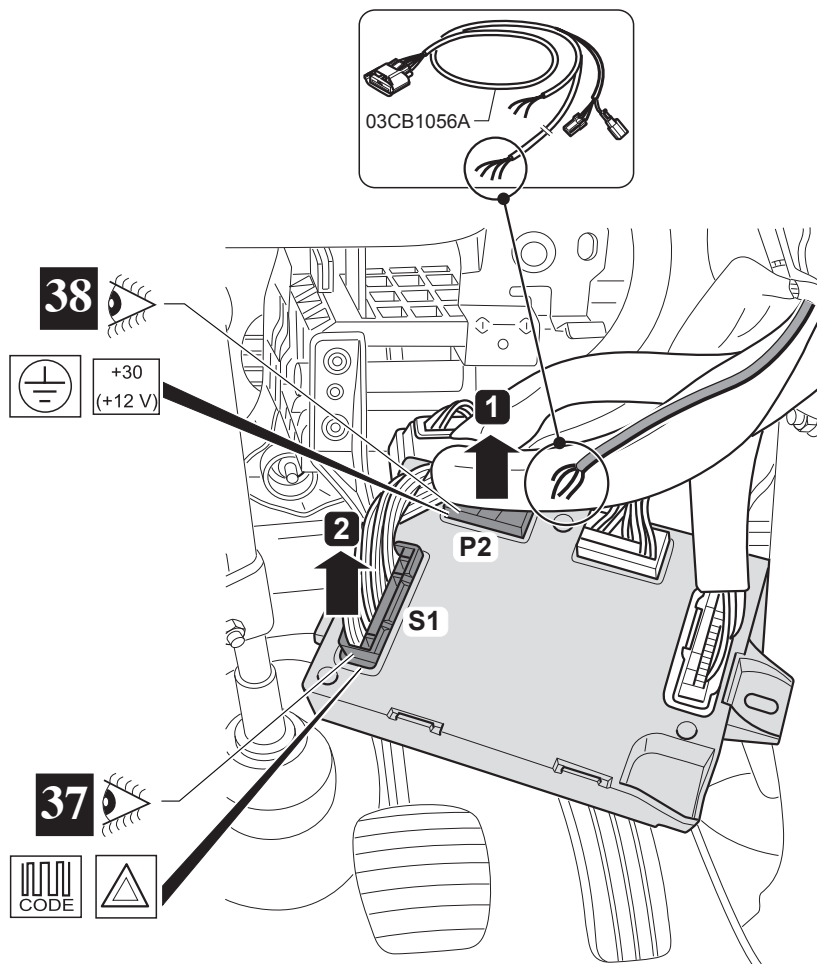
34



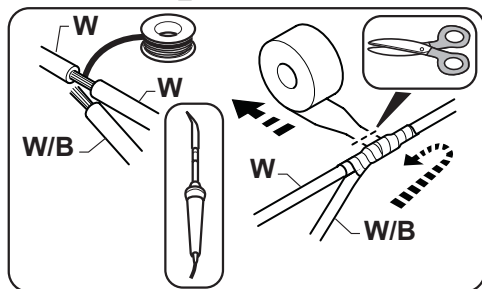
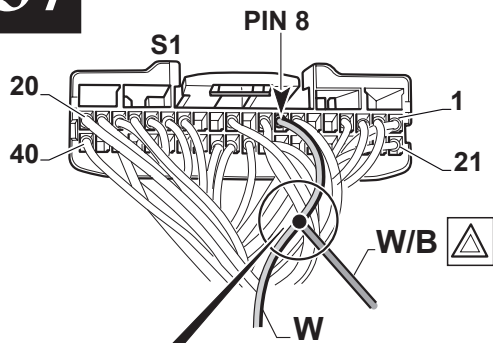
35



36



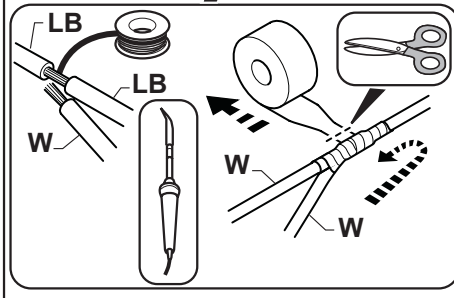
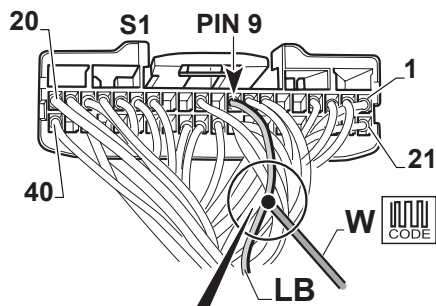
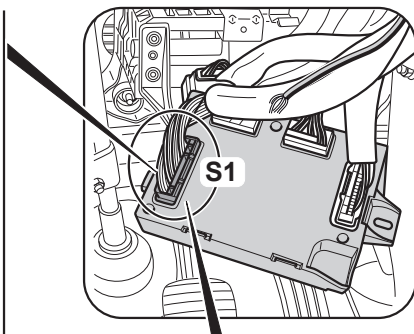
37

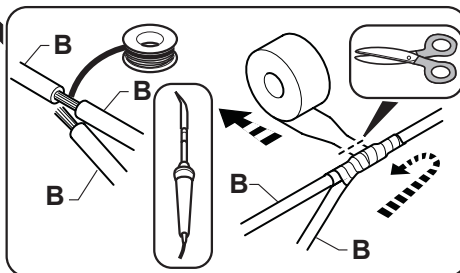
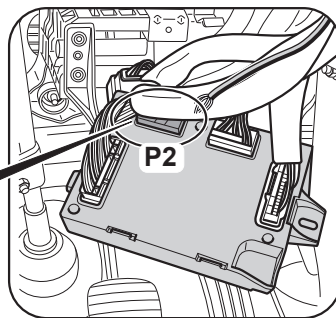


W	(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)
	blanc	weiß	white	wit	Λευκ	bianco	valge	白
(KOR)	(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)
하이트	bílý	fehér	branco	biały	blanco	vit	baltas	balts
(ROM)	(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)
alb	biely	beyaz	hvid	белый	hvit	valkoinen	bela	bijela

W/B	(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)
	blanc noir	weiß schwarz	white black	wit zwart	Λευκ μαυρο	bianco nero	valge must	白黒
(KOR)	(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)
하이트 검정	bílý černý	feher fekete	branco negro	biały czarny	blanco negro	vit svart	baltas juodas	balts melns
(ROM)	(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)
alb negru	biely čierny	beyaz siyah	hvid sort	белый черный	hvit svart	valkoinen musta	bela black	bijela crn

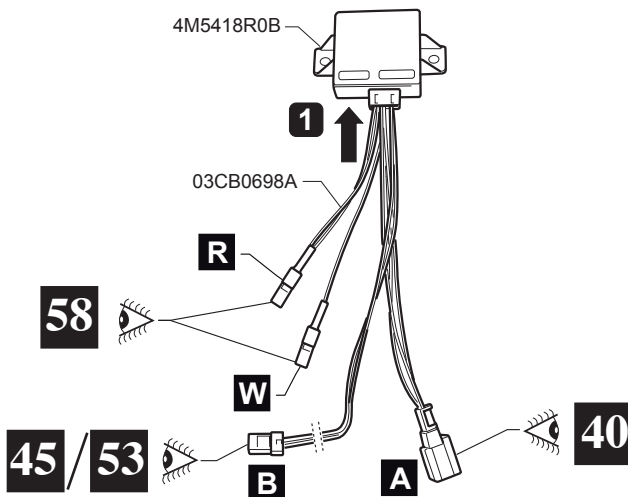
LB	(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)
	AZUR	HELLBLAU	LIGHT BLUE	LICHTBLAUW	μπλε	AZZURRO	HELESINNE	青
(KOR)	(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)
파란	SVETLE MODRY	VILAGOSKÉK	AZUL-CLARO	LAZUROWY	CELESTE	LJUSBLÅ	SVIESIAI MELNYA	GAISI ZILS
(ROM)	(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)
ALBASTRU DESCHIS	SVETLO MODRA	ACIK MAVI	HIMMELBLÄ	СИНИЙ	LYSEBLÅ	VALENSININEN	SVETLOMODRA	MODRA



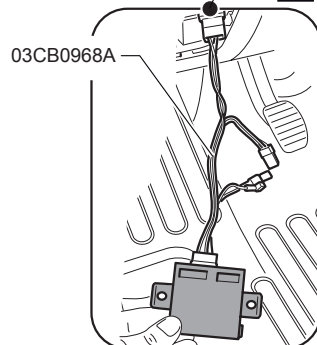
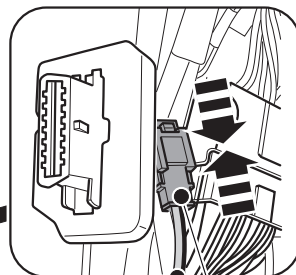
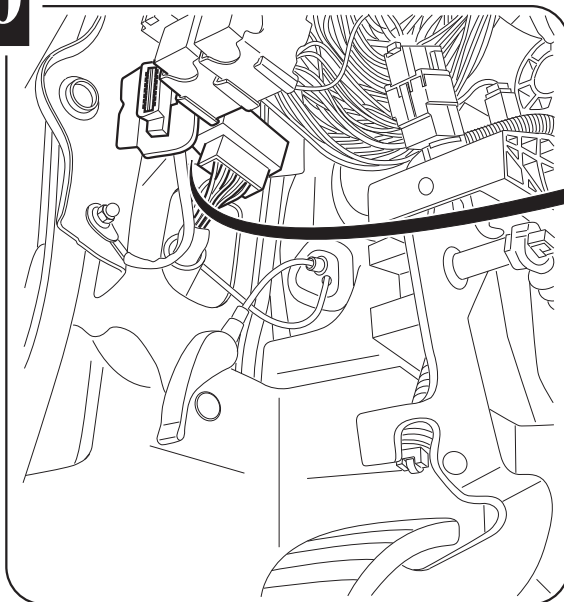


B	(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
	noir	schwarz	black	zwart	μαύρος	nero	must	黒	검정
	(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
	černý	fekete	negro	czarny	negro	svart	juodas	melns	negru
	(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
	ierny	siyah	sort	чёрный	svart	musta	black	crn	

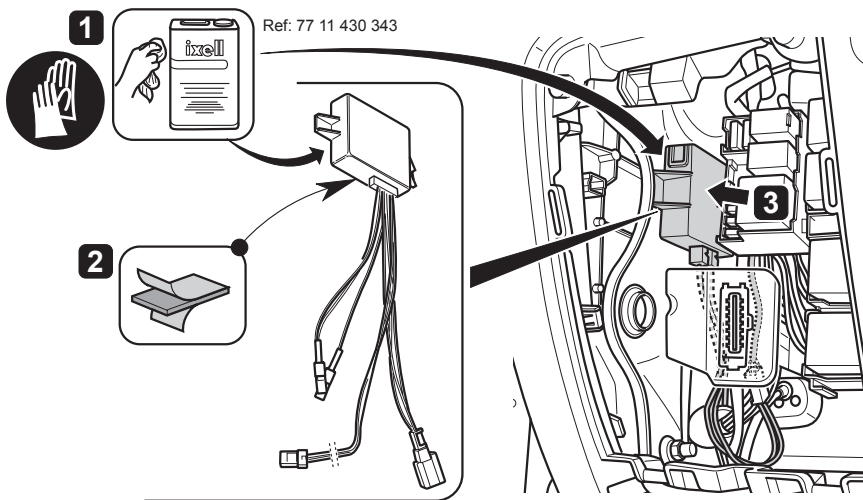
39



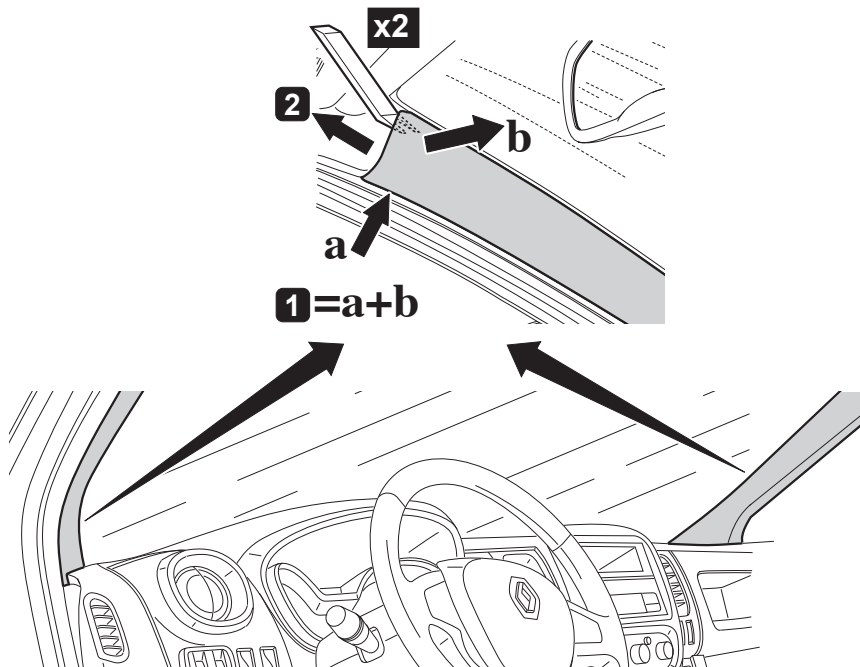
40



41

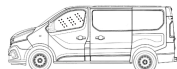


42

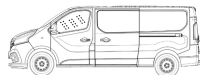


43

L1



L2



Passenger



44

50



51

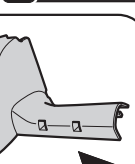
55

44

Torx 30

x1

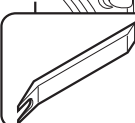
2



3



1



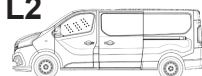
5



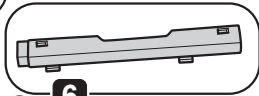
L1



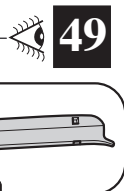
L2



6



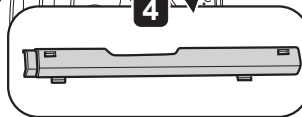
49



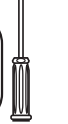
7



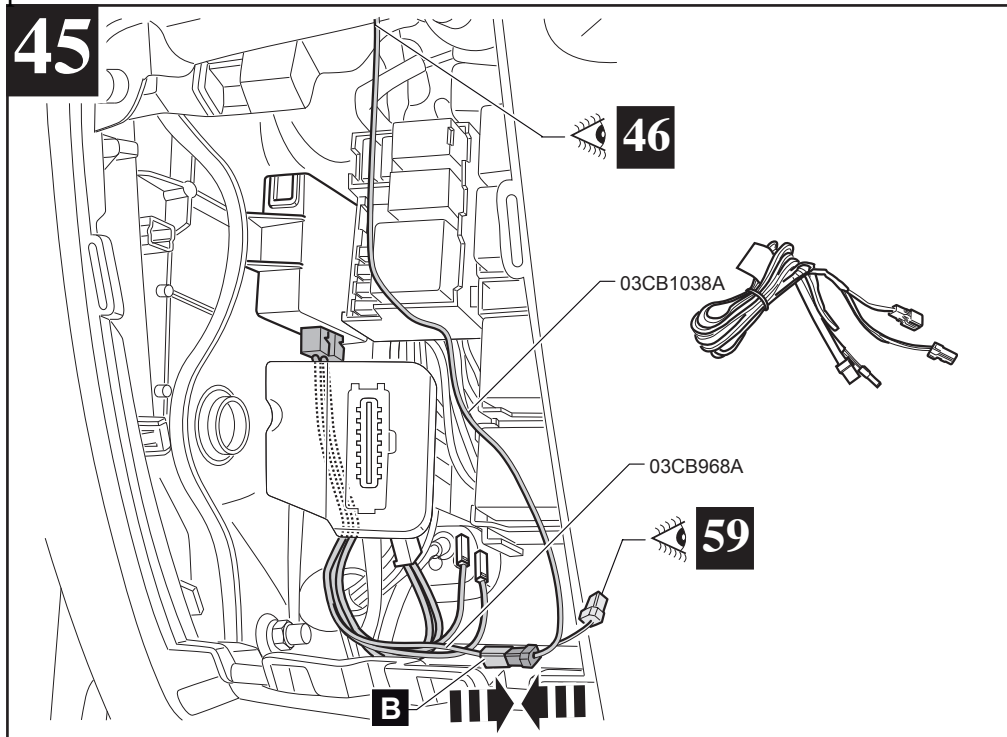
4



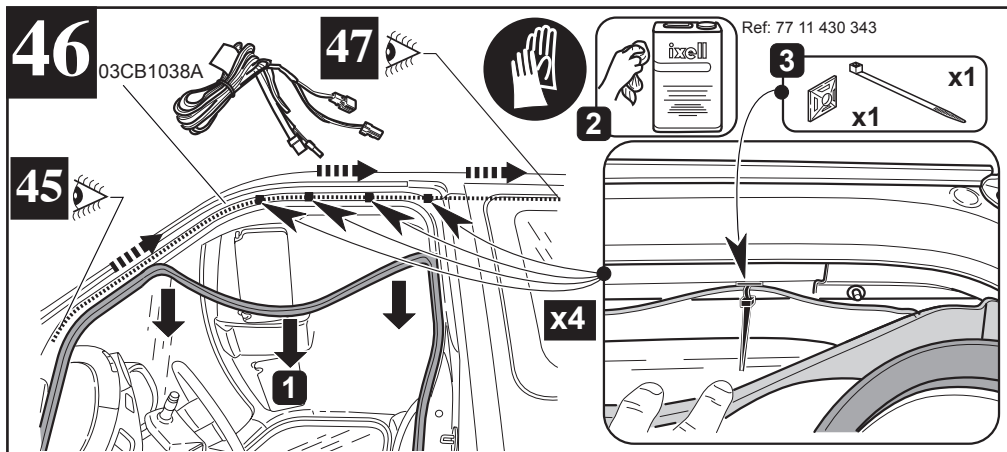
1

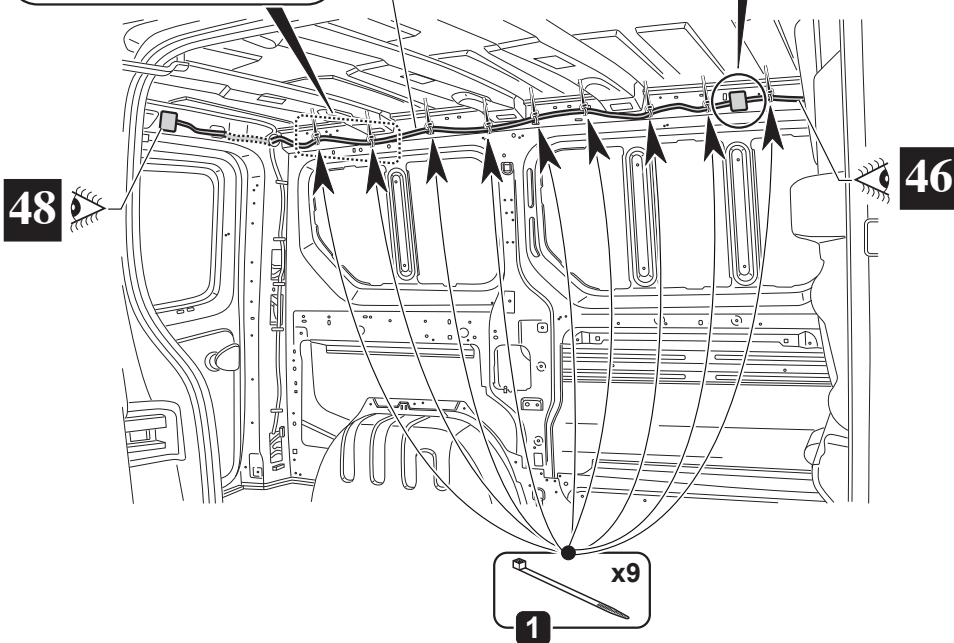
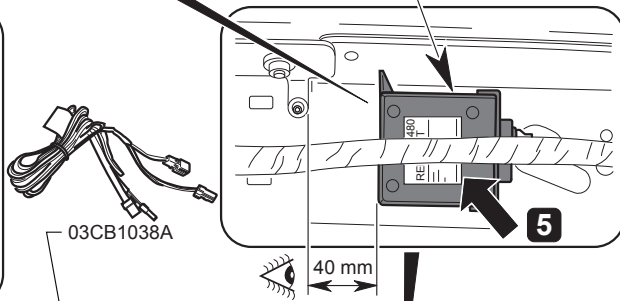


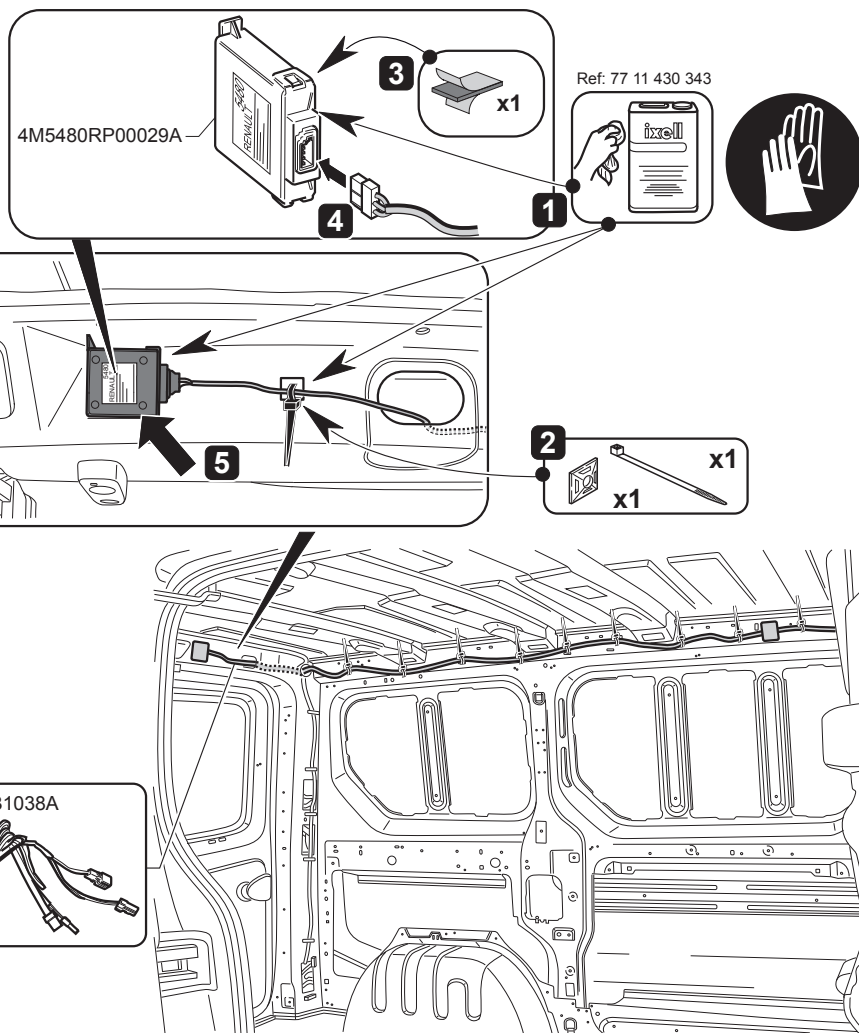
45



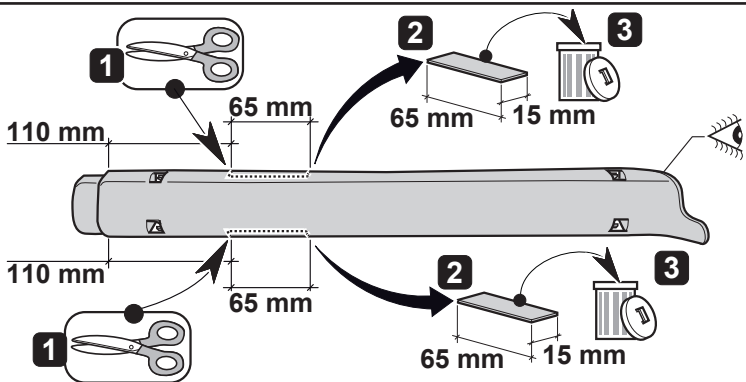
46







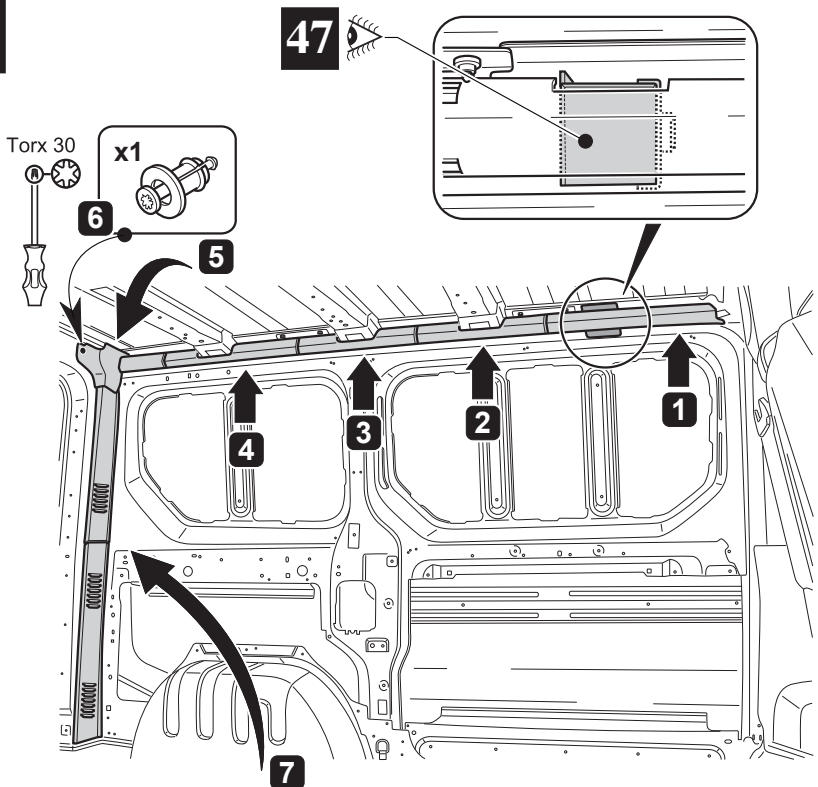
49



44

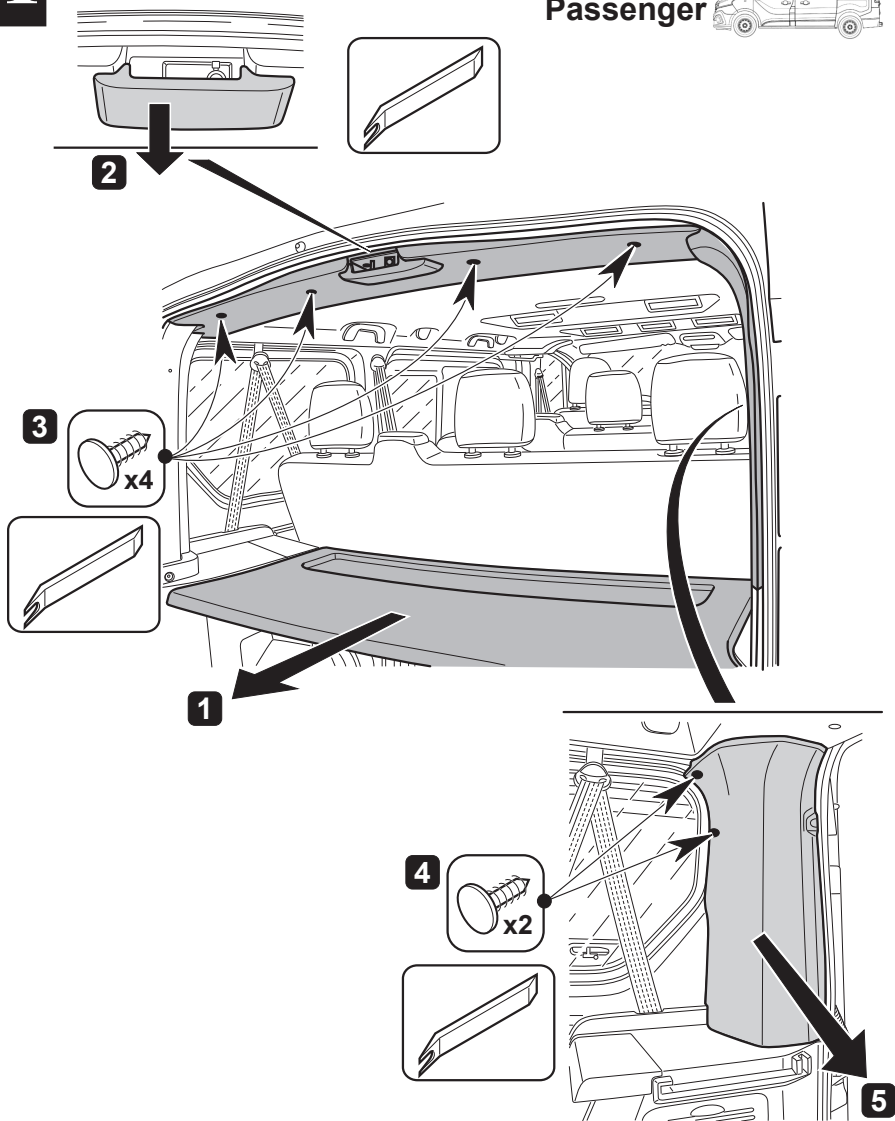
50

50

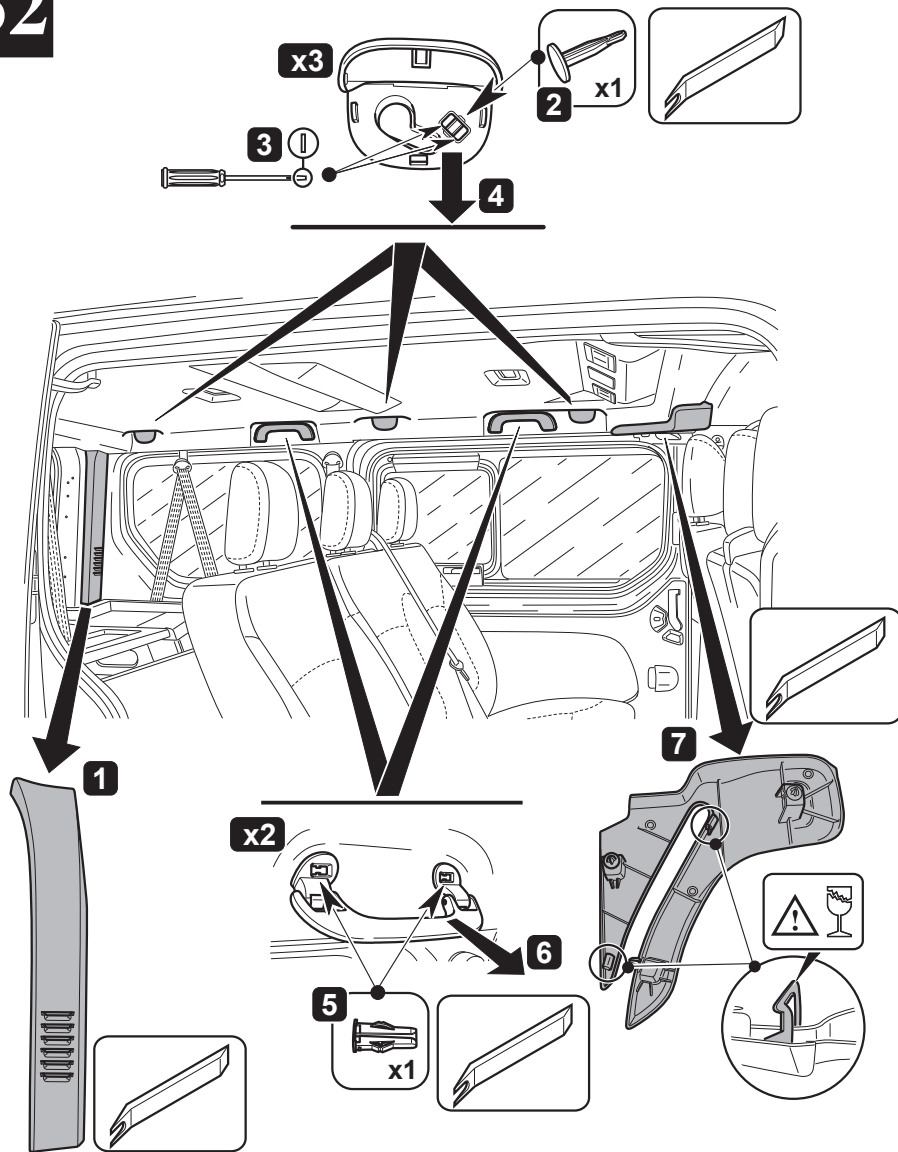


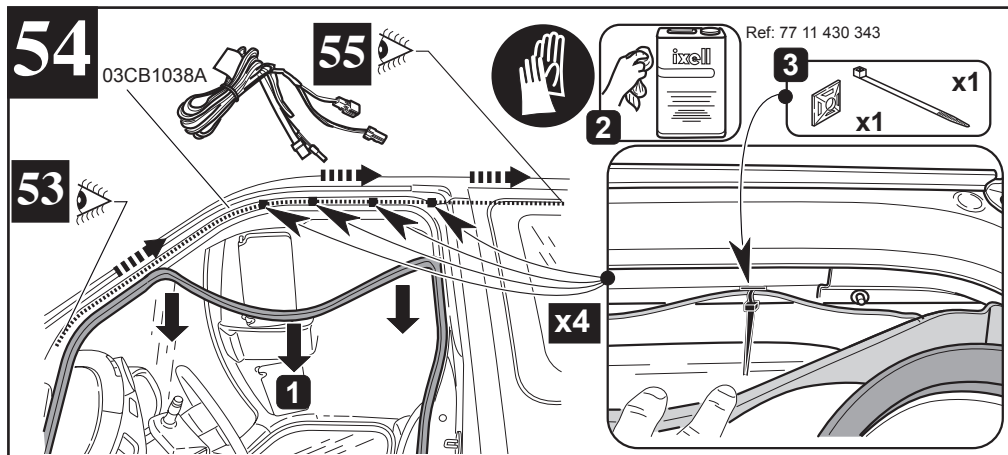
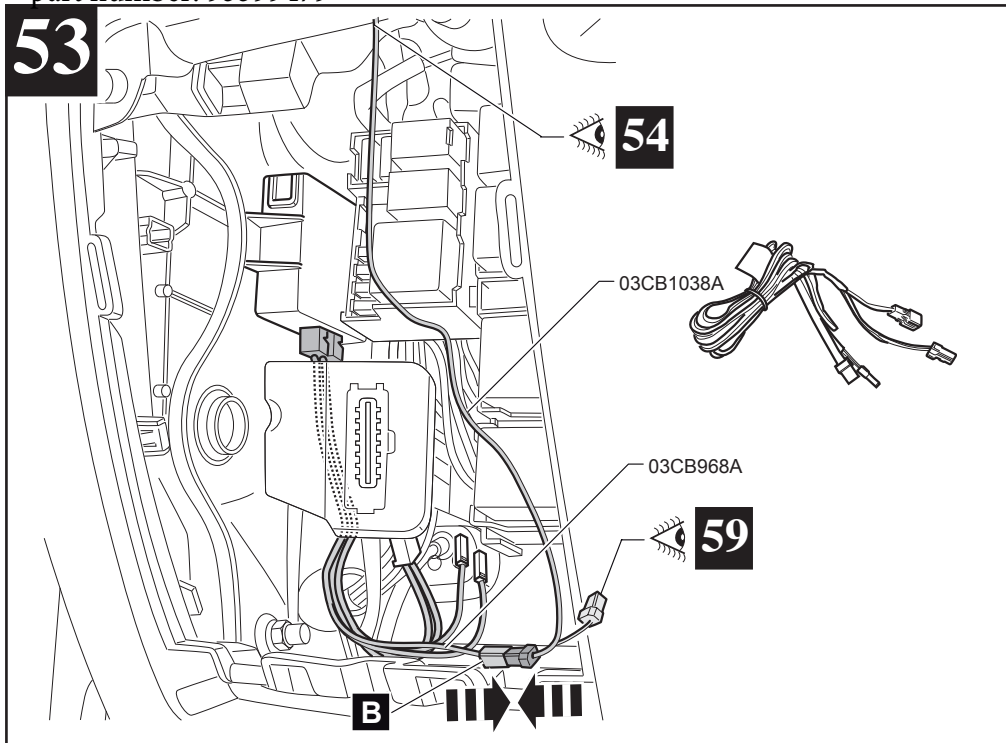
51

Passenger



52





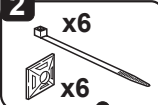
55

Ref: 77 11 430 343

1

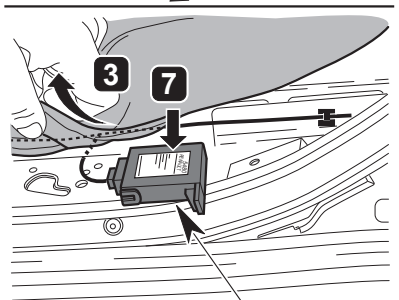
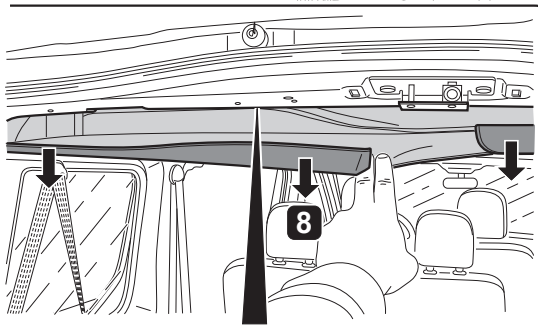
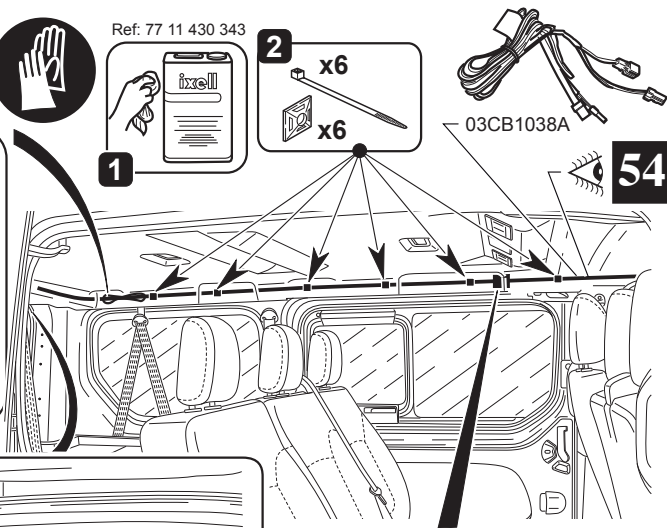
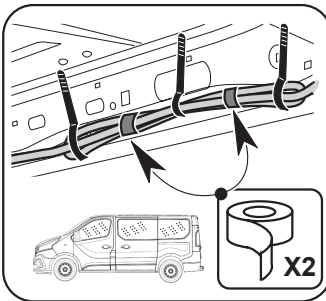


2

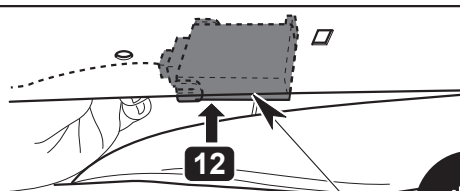


03CB1038A

54



Ref: 77 11 430 343

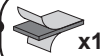


Ref: 77 11 430 343

9



10



x1



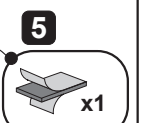
4M5480RP00029A



4



5

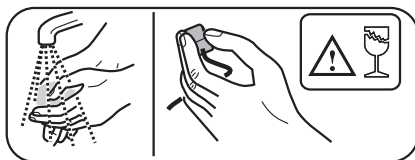


x1

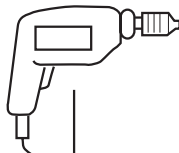
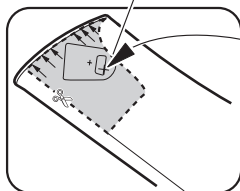


4M5480RP00018B

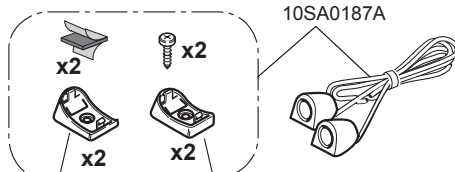
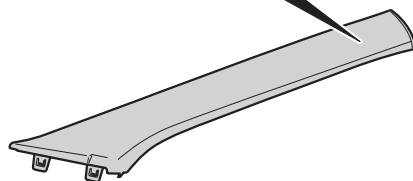
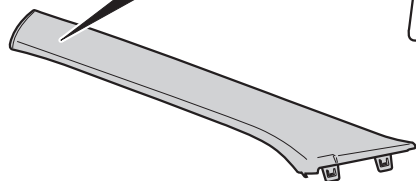
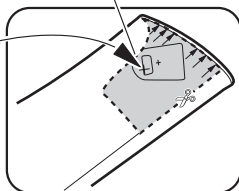
56



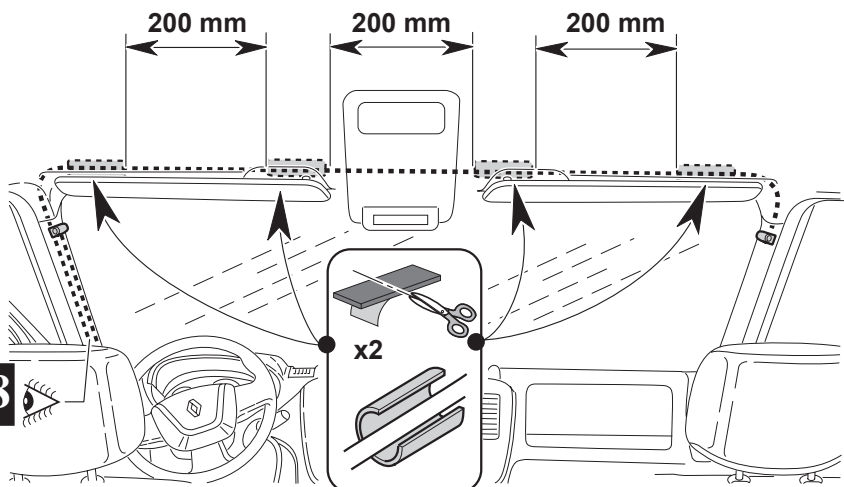
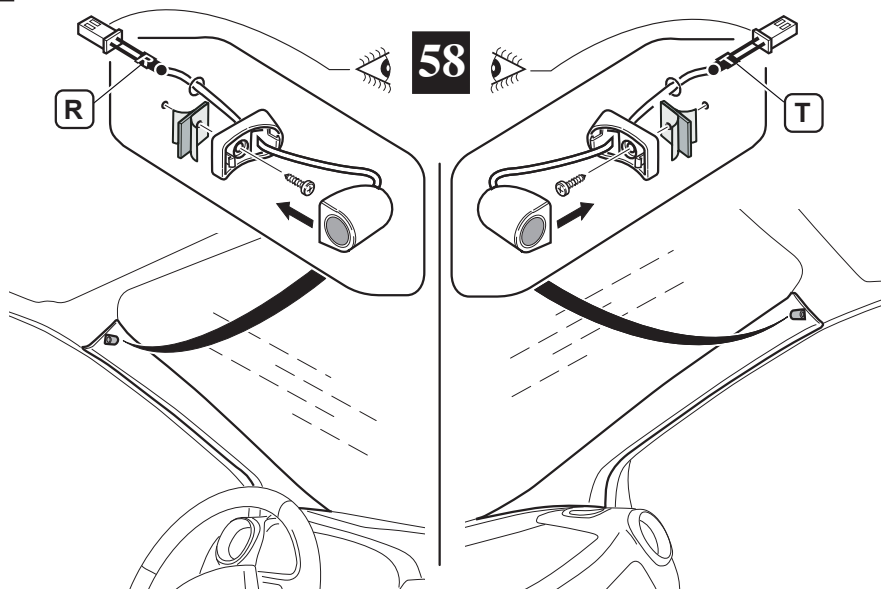
L 62



62R

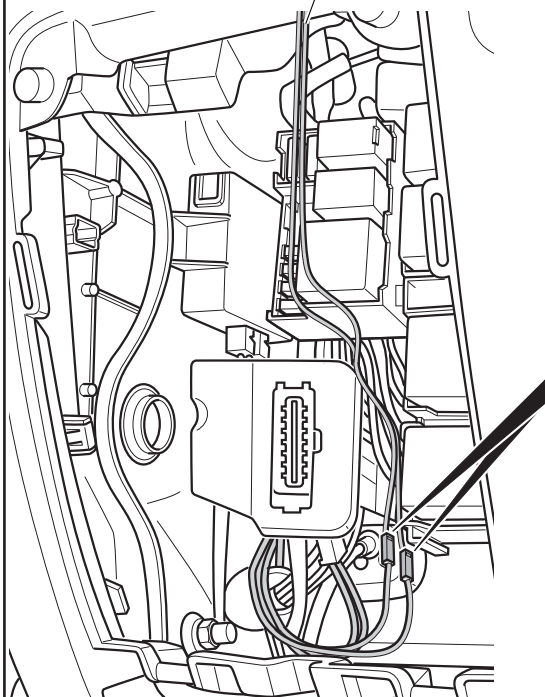


57

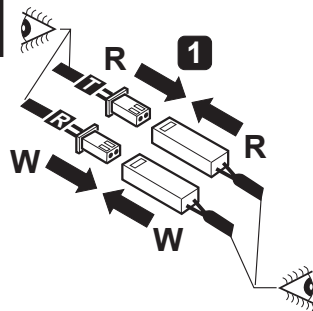


58

57



57



39

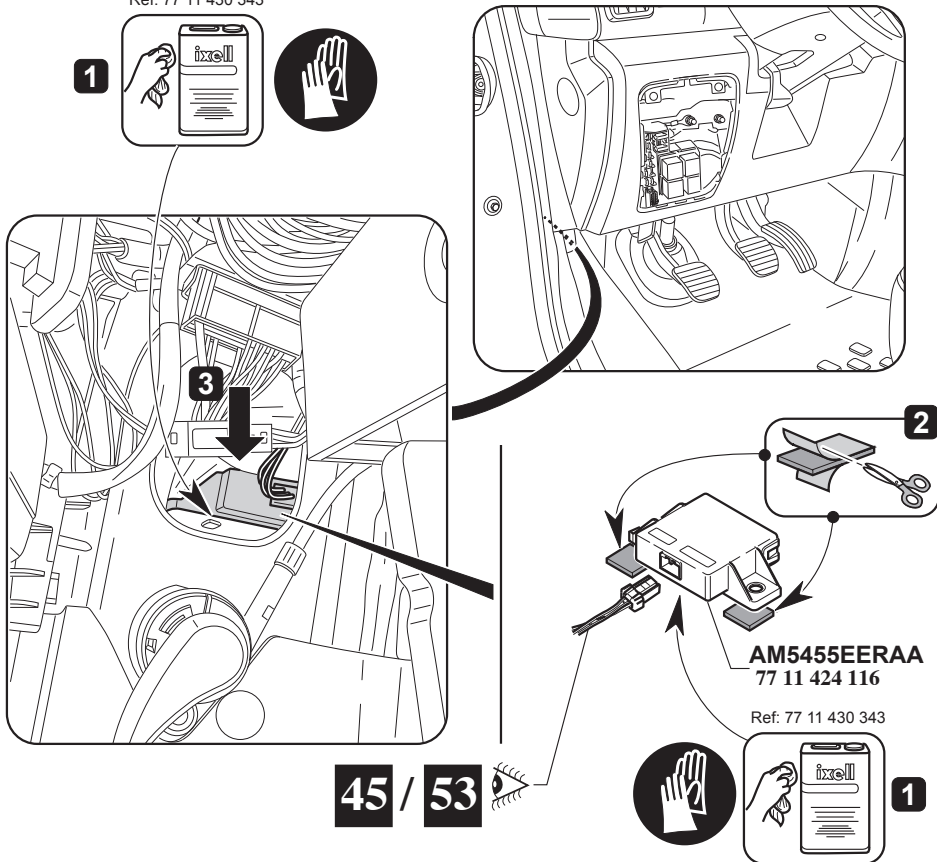
W	(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
	blanc	weiß	white	wit	λευκ	bianco	valge	白	화이트
	(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
	biły	fehér	branco	biały	blanco	vit	baltas	balts	alb
	(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
	biely	beyaz	hvid	белый	hvit	valkoinen	bela	bijela	

R	(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
	Rouge	Rot	Red	Rood	KOKKINO	Rosso	PUNANE	赤	빨간색
	(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
	CERVENÝ	PIROS	Vermelho	CZERWONY	Rojo	RÖD	RAUDONA	SARKANS	ROSU
	(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
	RDEČA	KIRMIZI	RØD	КРАСНЫЙ	RØD	PUNAINEN	ČERVENÁ	CRVENA	

59**OPTION 77 11 424 116**

(FRA)	(DEU)	(ENG)	(NLD)	(GRK)	(ITA)	(EST)	(JAP)	(KOR)
Module anti-soulèvement	Neigungsschutzmodul	Tilt sensor	Helingshoekmodule	Συσκευή ελέγχου ανύψωσης	Modulo antisolleamento	Kallutusandur	チルトセンサー	기울기 센서
(CZA)	(HUN)	(PTG)	(PLK)	(ESP)	(SWE)	(LTH)	(LET)	(ROM)
Polohový senzor	Szintfigyelő (emelésérzékelő) modul	Módulo anti-levantamento	Czujnik Położenia	Módulo anti-elevación	Nivåsensor	Posvyrio Jutiklis	Stāvokļa (liekša) Sensors	Senzor Anti-Ridicare
(SLV)	(TRK)	(DAN)	(RUS)	(NOR)	(FIN)	(SLK)	(CRO)	
Tipalo Nagiba	Eğim sensörü	Niveausensor modul	защитный модуль от подъема	Sikkerhetsmodul mot løfting av kjøretøyet	Kallistuksentunnistin	Modul Zabraňujúci zdvihnutiu	Senzor Podizanja	

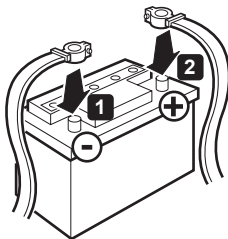
Ref: 77 11 430 343



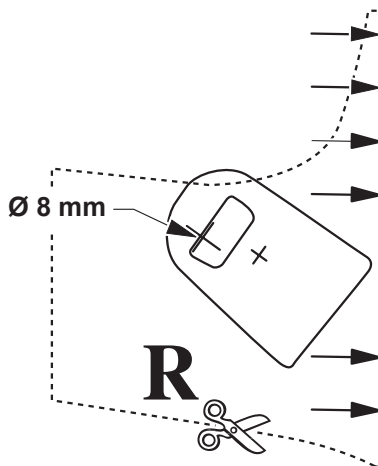
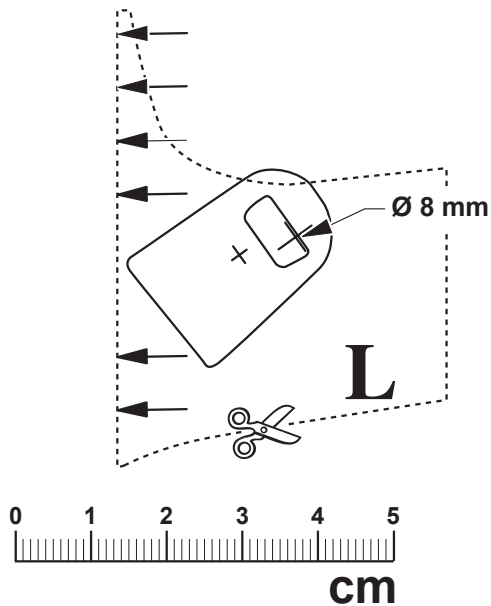
60

FRA	Repose. Procéder dans l'ordre inverse de la dépose.	CRO	Postavljanje. Postupite obrnutim redoslijedom od skidanja.	PLK	Ponowny montaż. Wykonać czynności demontażu w odwrotnej kolejności.
CZA	Zpětná montáž. Postupujte v opačném pořadí než při demontáži	HUN	Felszerelés. A leszerelési műveletekkel ellentétes sorrendben járjon el.	PTG	Reposição. Proceder no sentido inverso ao da extracção.
DAN	Genmontering. Forsæt i omvendt rækkefølge i forhold til fmonteringen.	ITA	Rimontaggio. Procedere nell'ordine inverso rispetto allo smontaggio.	ROM	Remontare. Procedați în ordinea inversă demontării.
DEU	Einbau. In umgekehrter Ausbaureihenfolge vorgehen.	JAP	取付け 取外しと逆の手順で取付けを行います。	RUS	Установка. Установка производится в порядке, обратном снятию
ENG	Refitting. Proceed in the reverse order to removal.	KOR	재조립. 제거의 반대 순서로 진행하십시오.	SLK	Spätaná montáž. Postupujte ako pri demontáži, ale v opačnom poradí.
ESP	Reposición. Proceder en el orden inverso de la extracción.	LTH	Sumontavimas. Norėdami išardyti, viską atlikite atvirkštine tvarka.	SLV	Ponovna namestitvev. Nadaljujte v obratnem vrstnem redu kot pri odstranitvi
EST	Tagasipaigaldamine. Toimige eemaldamisele vastupidises järjekorras.	LET	Montāža. Veikt izjaukšanai pretējā secībā.	SWE	Ditsättning. Sätt dit i omvänd ordningsföljd mot borttagningen
FIN	Asennus. Toimi päinvastaisessa järjestyksessä kuin irrottaessasi.	NLD	Inbouwen. Ga te werk in omgekeerde volgorde van uitbouwen.	TRK	Takma. Takarken sökme işleminin tersi sırayı uygulayınız
GRK	Επανατοποθέτηση. Ακολουθήστε την αντίστροφη διαδικασία από εκείνη της εξαγωγής.	NOR	Montere tilbake. Fortsett prosedyren i motsatt rekkefølge i henhold til demonteringen.		

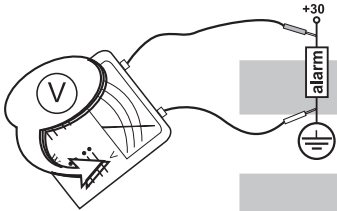
61



62



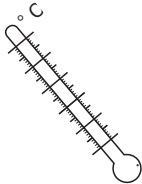




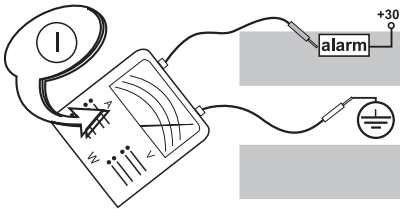
$V_N = 12\text{ V DC}$

$V_{\min} = 9\text{ V DC}$

$V_{\max} = 16\text{ V DC}$



$T = -40 / +85^{\circ}\text{C}$



$I_{\text{OFF}} \leq 0,7\text{ mA}$

$I_{\text{ON}} \approx 8\text{ mA}$

$I_{\text{alarm}} \approx 253\text{ mA}$

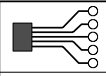


$> 118\text{ dB (d = 1 m)}$



Commission Directive 95/56/EC of 8 November 1995
Commission Directive 95/54/EC of 31 October 1995

THATCHAM
SCM/TNO



ALARME VOLUMETRIQUE

X82
PT2

CRITERES : PREALA



BP75-427
BP75-1838

BOITIER FUSIBLES ET RELAIS HABITACLE



UCE HABITACLE

640-1838A
20M-1838A
80A-1838
80A-438



MAS-32A
8200315888

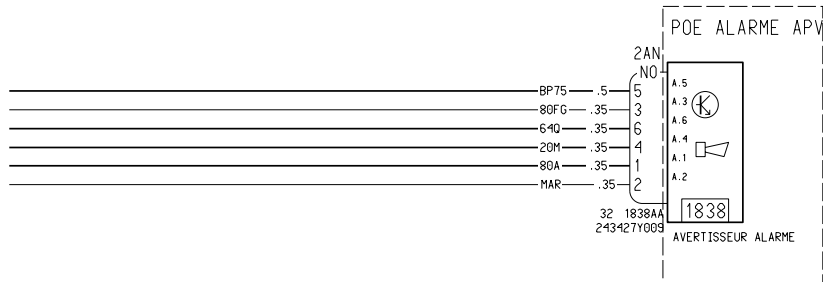
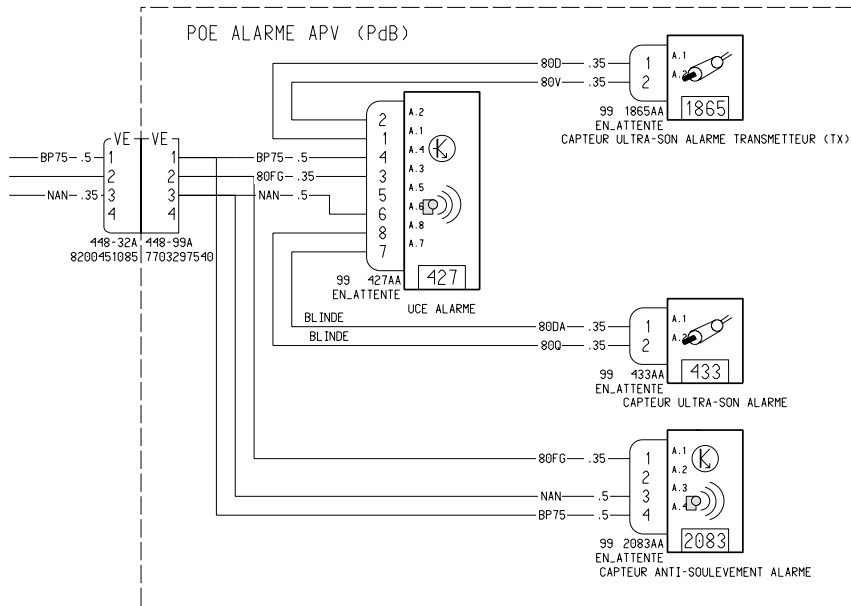
MAS-438



NAN-32A
8200315888



MAR-32A
8200315888






RENAULT
**CERTIFICATO DI INSTALLAZIONE
INSTALLATION CERTIFICATE**

Il sottoscritto, installatore, certifica di aver eseguito personalmente l'installazione del dispositivo di allarme del veicolo descritto qui di seguito, conformemente alle istruzioni del fabbricante.

I undersigned, professional installer, certify that the installation of the vehicle alarm system described below has been carried out by myself pursuant to the mounting instruction supplied by the manufacturer of the system.

**INFORMAZIONI INSTALLAZIONE
INSTALLATION DETAILS**

INSTALLATORE / FITTING CENTER _____ A/c NO.

INDIRIZZO / ADDRESS _____

CODICE POSTALE / POSTCODE _____ TEL. NO. _____

DATA D'INSTALLAZIONE _____
INSTALLATION DATE

**DESCRIZIONE PRODOTTO
PRODUCT DESCRIPTION**

MARCA / MAKE _____ TIPO / TYPE _____

NUMERO DI OMOLOGAZIONE / APPROVAL NUMBER _____

FIRMA / SIGNATURE _____

DATA
DATE

**INFORMAZIONI VEICOLO
VEHICLE DETAILS**

MARCA / MAKE _____ CHASSIS NO. _____

MODELLO / MODEL _____ TARGA / REG. NO. _____

**INFORMAZIONI CLIENTE / PROPRIETARIO VEICOLO
CUSTOMER DETAILS / VEHICLE OWNER**

NOME / NAME _____ COGNOME / SURNAME _____

INDIRIZZO / ADDRESS _____

CODICE POSTALE / POSTCODE _____ TEL. NO. _____

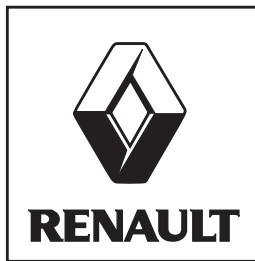
**CONTROLLI ANNUALI DEL SISTEMA
ANNUAL SYSTEM HEALTH CHECK**

DATA INSTALLATORE
DATE FITTING CENTER A/c NO.

DATA INSTALLATORE
DATE FITTING CENTER A/c NO.

DATA INSTALLATORE
DATE FITTING CENTER A/c NO.





- (FRA)** Les instructions de montage et/ou d'utilisation prescrites par le constructeur, dans ce présent document, sont établies en fonction des spécifications techniques en vigueur à la date d'établissement du document. Elles sont susceptibles de modifications en cas de changements apportés par le constructeur à la fabrication des différents organes et accessoires des véhicules de sa marque. Ce produit ne doit pas être utilisé sur d'autres véhicules que ceux spécifiés en haut de la première page de la notice de montage et/ou d'utilisation. La sécurité est garantie si la conformité aux instructions de montage et/ou d'utilisation est suivie. Le non respect de cette notice dégage toute responsabilité du constructeur.
- (CZA)** Pokyny pro montáž a/nebo pro použití stanovené výrobcem jsou v tomto dokumentu sepsány podle technických specifikací platných v den jeho vydání. V případě změn provedených výrobcem při výrobě různých součástí nebo příslušenství vozidla jeho značky mohou být upraveny. Tento výrobek nesmí být používán na jiných vozidlech než na těch, která jsou specifikována v horní části první strany příručky pro montáž nebo uživatelské příručky. Bezpečnost je zaručena, pouze pokud jsou dodrženy všechny pokyny pro montáž a/nebo pro použití. Za případné nedodržení pokynů této příručky nenese výrobce žádnou zodpovědnost.
- (DAN)** Instruktioneerne for montering og/eller brug som foreskrives af fabrikanten i herværende dokument, er udarbejdet ud fra de tekniske specifikationer, der var gældende på dagen, da dokumentet blev udfærdiget. Instruktioneerne kan ændres, hvis fabrikanten foretager ændringer vedrørende fremstillingen af de forskellige dele og tilbehør til det vedkommende bilmærke. Dette produkt bør ikke anvendes på andre bilmodeller, end de der er angivet øverst på første side i monterings- og/eller brugsvejledningen. Der er garanti for sikkerheden, hvis instruktionerne for montering og/eller anvendelse følges. Hvis instruktionerne i denne vejledning ikke overholdes, bortfalder ethvert ansvar fra fabrikanten side.
- (DEU)** Die Montage- bzw. Bedienungsanleitungen, die im vorliegenden Dokument vom Hersteller vorgeschrieben werden, basieren auf den zum Zeitpunkt der Erstellung gültigen technischen Spezifikationen. Sie unterliegen eventuellen Änderungen im Falle von Modifikationen seitens des Herstellers bei der Fertigung verschiedener Komponenten und des Zubehörs der Fahrzeuge seiner Marke. Dieses Produkt darf bei keinem anderen als dem oben auf der ersten Seite dieser Montage- oder Bedienungsanleitung angegebenen Fahrzeug verwendet werden. Die Sicherheit ist garantiert, insofern die Montage- oder Bedienungsanleitung befolgt wird. Bei Nichtbeachtung dieser Anleitung wird vom Hersteller keine Haftung übernommen.
- (ENG)** The instructions for assembly and/or use provided by the manufacturer in this document reflect the technical specifications that were applicable at the time of writing. These instructions are subject to change if the manufacturer makes changes to the production of the subsystems and accessories used in the brand's vehicles. This product must only be used with the vehicles mentioned at the top of the first page of the assembly and/or user manual. Following the instructions for assembly and/or use will guarantee safe use of the product. The manufacturer shall not be held liable if these instructions are not followed.

(ESP) Las instrucciones de montaje y/o de utilización prescritas por el constructor en este documento se han establecido en función de las especificaciones técnicas en vigor en la fecha de elaboración del documento. Estas instrucciones pueden ser modificadas en caso de que el constructor introduzca cambios en la fabricación de las diferentes unidades y accesorios de los vehículos de su marca. Este producto solamente se puede utilizar con los vehículos especificados en la parte superior de la primera página de las instrucciones de montaje y/o de utilización. La seguridad del producto está totalmente garantizada si se siguen todas las instrucciones de montaje y/o de utilización. Sin embargo, el hecho de no respetar estas instrucciones exime al constructor de toda responsabilidad.

(EST) Selles dokumendis sisalduvad tootjapoolsed paigaldus- ja/või kasutusjuhised vastavad dokumendi koostamise hetkel kehtivatele tehnilistele eeskirjadele. Juhised võivad muutuda, kui tootja teeb muudatusi oma sõidukite erinevate komponentide ja lisavarustuse tootmises. See toode on mõeldud kasutamiseks üksnes neil sõidukitel, mis on kirjas paigaldus- ja/või kasutusjuhendi esimese lehekülje ülaservas. Turvalisus on tagatud juhul, kui paigaldus- ja/või kasutusjuhiseid järgitakse. Kui seda juhendit ei järgita, on tootja vabastatud igasugusest vastutusest.

(FIN) Tässä kirjassa esitetyt asennus-/käyttöohjeet perustuvat siihen rakenteeseen, joka oli käytössä kirjaa laadittaessa. Asennus-/käyttöohjeet saattavat muuttua komponenteissa ja varusteissa käyttöön otettujen muutosten vaikutuksesta. Tätä tuotetta saa käyttää ainoastaan niissä autoissa, jotka on listattu asennus-/käyttöohjeen ensimmäisen sivun yläreunassa. Turvallisuus on taattu, jos noudatetaan asennus-/käyttöohjeita. Jos tämän kirjan ohjeita ei noudateta, valmistaja vapautuu kaikesta vastuusta.

(GRK) Οι οδηγίες τοποθέτησης και/ή χρήσης που συνιστώνται από τον κατασκευαστή στο παρόν έντυπο έχουν καθοριστεί βάσει των τεχνικών προδιαγραφών που ίσχυαν κατά την ημερομηνία κατάρτισης του εντύπου. Ενδέχεται να υπάρξουν τροποποιήσεις σε περίπτωση που ο κατασκευαστής επιφέρει αλλαγές στην κατασκευή των διαφόρων οργάνων και εξαρτημάτων των αυτοκινήτων της μάρκας του. Απαγορεύεται η χρήση αυτού του προϊόντος σε άλλα αυτοκίνητα από εκείνα που αναφέρονται στην αρχή της πρώτης σελίδας του βιβλίου οδηγιών τοποθέτησης και/ή χρήσης. Η ασφάλεια είναι εγγυημένο εφόσον τηρούνται οι οδηγίες τοποθέτησης και/ή χρήσης. Η μη τήρηση αυτών των οδηγιών απαλλάσσει τον κατασκευαστή από οποιαδήποτε ευθύνη.

(CRO) Uputstva za postavljanje i/ili korištenje propisana od strane proizvođača, u ovom dokumentu, sastavljena su na temelju tehničkih specifikacija koje su važele na dan izdavanja ovog dokumenta. Podložna su promjenama u slučaju da proizvođač unese promjene pri proizvodnji različitih sklopova i dodatne opreme za vozila svoje marke. Ovaj proizvod ne smije se koristiti na na drugim vozilima osim na onim navedenim na vrhu prve stranice uputstva za postavljanje i/ili upotrebu. Sigurnost je zajamčena ako se strogo slijede pravila u uputstvima za postavljanje i/ili korištenje. Proizvođač ne preuzima odgovornost u slučaju nepoštivanja ovih uputstava.

HUN A jelen dokumentumban szereplő, a gyártó által előírt szerelési és/vagy használati utasítások a kiadvány összeállításakor érvényben lévő műszaki jellemzők alapján lettek kialakítva. Amennyiben a gyártó a gépkocsi bizonyos szerkezeti elemeit megváltoztatja, akkor azzal együtt a szerelési/használati előírások is változhatnak. Ez a termék kizárólag a szerelési és/vagy használati útmutató első oldalának felső részén megadott gépkocsik esetén használható. A biztonságos használat csak a szerelési és/vagy használati utasítások pontos betartása esetén garantált. Az útmutató utasításainak be nem tartása esetén a gyártó semmilyen felelősséget nem vállal.

ITA Le istruzioni di montaggio e/o d'uso prescritte dal costruttore, nel presente documento, sono elaborate in funzione delle specificazioni tecniche in vigore alla data dell'elaborazione del documento. Sono suscettibili di modifiche qualora il costruttore apporti delle modifiche nella fabbricazione di differenti organi e accessori dei veicoli recanti il suo marchio. Questo prodotto non deve essere utilizzato su veicoli diversi da quelli specificati in alto nella prima pagina delle istruzioni di montaggio e / o d'uso. La sicurezza è garantita nel caso in cui viene osservata la conformità alle istruzioni di montaggio e/o d'uso. Il mancato rispetto di queste istruzioni declina il costruttore da ogni responsabilità.

JPN メーカー規定の取扱説明書や取付説明書は、各々技術仕様に応じて作成されたもので、作成日から有効となります。これらの説明書は、本メーカーによる車両の各コンポーネントおよびアクセサリーの製造変更にともない改訂されることがあります。取扱説明書や取付説明書は、各説明書の最初のページ上部に特定されている車両以外には使用できません。取扱説明書や取付説明書の記載内容を完全に遵守する場合のみ安全が保証されます。説明書の記載内容を遵守されない場合、メーカーは一切の責任を負うものではありません。

KOR 제작사에 의해 규정된 조립설명서 그리고/또는 사용설명서가 있는 이 서류는, 제작 날짜에 유효한 기술적인 기능을 설명하기 위해 기술되었습니다. 제작사의 다양한 장치와 부품의 수정은 사전 예고 없이 이루어질 수 있습니다. 이 제품은 조립설명서 그리고/또는 사용설명서의 첫번째 페이지의 윗부분에 언급되어 있는 차량 외에 사용해서는 안됩니다. 조립설명서 그리고/또는 사용설명서를 준수하였을 경우에 안전이 보장됩니다. 이 문서의 내용을 준수하지 않았을 때 발생하는 모든 문제는 제작사가 책임을 지지 않습니다.

LTH Montavimo ir / arba naudojimo instrukcijos, kurias šiame dokumente pateikė gamintojas, parašytos remiantis dokumento sudarymo metu galiojančiomis technikos specifikacijomis. Instrukcijos gali keistis, jei gamintojas pakeistų tam tikrų šios markės automobilių elementų ar prietaisų gamybą. Šį gaminį naudoti galima tik tuose automobiliuose, kurie nurodyti montavimo ir / arba naudojimo instrukcijų pirmojo puslapio viršuje. Laikantis montavimo ir / arba naudojimo instrukcijų, sauga garantuojama. Nesilaikant šiame dokumente išdėstytų nurodymų gamintojas neprisiima jokios atsakomybės.

LET Ražotāja sniegtās montāžas un/vai lietošanas instrukcijas šajā dokumentā atbilst tai tehniskajai specifikācijai, kas ir spēkā dokumenta sastādīšanas datumā. Tās var mainīties, ražotājam ieviešot izmaiņas savas markas automašīnu ierīču un piederumu ražošanā. Šo izstrādājumu var izmantot tikai montāžas un/vai lietošanas rokasgrāmatas pirmajā lapā norādītajās automašīnās. Drošība ir garantēta, ja tiek ievērotas montāžas un/vai lietošanas instrukcijas. Šīs rokasgrāmatas neievērošana atbrīvo ražotāju no atbildības.

NLD

De door constructeur voorgeschreven aanwijzingen voor de montage en/of het gebruik die in dit document staan, zijn opgesteld volgens de technische richtlijnen die van kracht waren toen dit document werd samengesteld. Deze kunnen veranderen indien de constructeur fabricagewijzigingen op onderdelen of accessoires van de auto's van zijn merk heeft aangebracht. Dit product mag alleen worden gebruikt op de modellen die zijn aangegeven bovenaan de eerste bladzijde van de montage- en/of gebruiksaanwijzing. De veiligheid is alleen gegarandeerd als conform de montage- en/of gebruiksaanwijzing is gewerkt. De constructeur is niet aansprakelijk indien deze aanwijzingen niet zijn opgevolgd.

NOR

Anvisningene om montering og/eller bruk som produsenten har angitt i dette dokumentet, er basert på de tekniske spesifikasjonene som var gjeldende da dokumentet ble utarbeidet. Disse kan bli gjenstand for modifikasjoner i forbindelse med produsentens endringer av fremstillingen av de ulike elementer og tilbehør for kjøretøy av dette merket. Dette produktet må ikke brukes på andre kjøretøy enn de som er angitt øverst på første side i monterings- og/eller bruksanvisningen. Sikkerheten er garantert hvis bruken er i samsvar med monterings- og/eller bruksanvisningen. Produsenten fraskriver seg alt ansvar ved manglende overhold av disse anvisnin gene.

PLK

Instrukcje dotyczące montażu i/lub użytkowania zalecane przez producenta w niniejszej dokumentacji zostały opracowane na podstawie warunków technicznych obowiązujących w dniu redagowania tekstu.

Mogą one ulec zmianom w przypadku wprowadzania przez producenta modyfikacji procesu produkcji różnych podzespołów i akcesoriów pojazdów tej marki. Wymieniony produkt powinien być używany wyłącznie w pojazdach przytoczonych w górnej części pierwszej strony instrukcji montażu i/lub instrukcji obsługi. Przestrzeganie instrukcji montażu i/lub użytkowania gwarantuje bezpieczeństwo. W przypadku nieprzestrzegania niniejszych zaleceń, producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności.

PTG

As instruções de montagem e/ou utilização prescritas pelo construtor, no presente documento, são estabelecidas em função das especificações técnicas em vigor, à data da sua redacção. Estas instruções são susceptíveis de modificação, no caso de se verificarem alterações, introduzidas pelo construtor, no fabrico dos diferentes órgãos e acessórios das viaturas da sua marca. Este produto não deve ser utilizado em veículos diferentes dos especificados na parte superior da primeira página do guia de montagem e/ou de utilização. A segurança é garantida, se forem respeitadas as instruções de montagem e/ou utilização. O desrespeito por estas instruções iliba o construtor de qualquer responsabilidade.

ROM

Instrucțiunile de montare și/sau de utilizare prescrie de către constructor, în prezentul document, sunt stabilite în funcție de specificațiile tehnice în vigoare la data redactării documentului. Ele sunt susceptibile de a fi modificate în cazul schimbărilor aduse de constructor în fabricarea diferitelor organe și accesorii ale vehiculelor mărcii sale. Acest produs nu trebuie să fie utilizat pe alte vehicule decât cele specificate în partea de sus a primei pagini din manualul de montare și/sau de utilizare. Securitatea este garantată dacă conformitatea cu instrucțiunile de montare și/sau de utilizare este urmată. Nerespectarea acestui manual anulează orice responsabilitate a constructorului.

(RUS) Указания по установке и/или эксплуатации, описанные изготовителем в настоящем документе, соответствуют техническим условиям, действительным на момент составления руководства.

В случае внесения конструктивных изменений в изготовление деталей, узлов, агрегатов автомобиля данной модели, методы ремонта могут быть также соответственно изменены. Это изделие должно использоваться только на автомобилях, перечисленных в верхней части первой страницы руководства по установке и/или эксплуатации. Безопасность гарантируется лишь в случае неукоснительного следования указаниям руководства по установке и/или эксплуатации. Несоблюдение этих указаний снимает всякую ответственность с изготовителя.

(SLK) Inštrukcie na montáž a/alebo používanie predpísané výrobcom v tomto dokumente boli vypracované v závislosti od predpisov platných k dátumu vytvorenia tohto dokumentu. Pri zmenách zavedených výrobcom počas výroby rôznych častí a príslušenstva vozidiel danej značky sa môžu tieto inštrukcie meniť. Tento výrobok možno používať iba na vozidlá uvedené v hornej časti prvej strany návodu na montáž a/alebo používanie. Bezpečnosť možno zaručiť iba pri dodržaní inštrukcií na montáž a používanie. Nedodržanie tohto návodu zbavuje výrobcu akejkoľvek zodpovednosti.

(SLV) Navodila za montažo in/ali uporabo, ki jih določa proizvajalec v tem dokumentu, so v skladu s tehničnimi specifikacijami, ki veljajo na dan sestave tega dokumenta. Te metode se lahko spremenijo v primeru, ko proizvajalec uvede spremembe pri izdelovanju različnih naprav in dodatne opreme na vozilih svoje znamke. Ta proizvod se sme uporabiti le na vozilih, ki so določena na vrhu prve strani navodil za montažo in/ali uporabo. Varnost je zagotovljena ob upoštevanju navodil za montažo in/ali uporabo. Proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti v primeru neupoštevanja teh navodil.

(SWE) De monterings- och/eller användningsanvisningar som tillverkaren föreskriver i detta dokument har upprättats i enlighet med de tekniska specifikationer som gällde vid dokumentets tillkomst. De kan ändras om tillverkaren av de olika delarna och tillbehören för respektive märke gör ändringar i produktionen. Denna produkt ska inte användas på andra bilar än dem som angivits högst upp på monterings- och/eller användningsanvisningarnas första sida. Säkerheten kan endast garanteras om monterings- och användningsanvisningarna följs. Om detta meddelande inte respekteras avsåger sig tillverkaren allt ansvar.

(TRK) İşbu dokümanda, üretici tarafından öngörülen Onarım Metotları, dokümanın düzenlenme tarihinde yürürlükte olan teknik spesifikasyonlar doğrultusunda oluşturulmuştur. Bu metotlar, üretici tarafından araçların çeşitli organ gruplarının ve aksesuarlarının imalatında yapılacak modifikasyonlar doğrultusunda değiştirilebilir. Bu ürün, montaj ve/veya kullanım kitabının ilk sayfasının üst kısmında belirtilen araçlar dışında kullanılmamalıdır. Montaj ve/veya kullanım talimatlarına uyulduğu sürece güvenlik garanti altındadır. Bu kullanım kitabına uyulmaması halinde, üretici hiçbir şekilde sorumlu olmayacaktır.

part number: 95599479